۱- اعداد

1. Numbers

خیلی kheili, بسیار besyar, یك yak, یکی yaki, دیگر digar, دیگری digari, چند chand, چندی chandi. How to express time? How to express age?

Cardinal		Ordinal			
یك	yak, yek	یکم	yokom, yekom	۱	1
دو	do	دُوَم	dovvam; دویم doyyam	۲	2
سه	se	سِوُم	sevvom; سیم seyyom	۳	3
چهار	chahar	چهارم	chaharom	٤	4
پنج	panj	پنجم	panjom	۵	5
شش	shesh	ششم	sheshom	٦	6
هفت	haft	هفتم	haftom	۷	7
هشت	hasht	هشتم	hashtom	۸	8
نه	noh	نهم	nohom	۹	9
ده	dah	دهم	dahom	۱۰	10
یازده	yazdah	یازدهم	yazdahom	۱۱	11
دوازده	davazdah	دوازدهم	davazdahom	۱۲	12
سیزده	sizdah	سیزدهم	sizdahom	۱۳	13
چهارده	chahardah	چهاردهم	chahardahom	۱٤	14
پانزده	panzdah	پانزدهم	panzdahom	۱۵	15
شانزده	shanzdah	شانزدهم	shanzdahom	۱٦	16
هفده	hevdah	هفدهم	hevdahom	۱۷	17
هیجده	hijdah	هیجدهم	hijdahom	۱۸	18
نوزده	nuzdah	نوزدهم	nuzdahom	۱۹	19
بیست	bist	بیستم	bistom	۲۰	20
بیست و یك	bist o yak, yek	بیست و یکم	bist o yakom	۲۱	21
بیست و دو	bist o do	بیست و دوم	bist v duvvam	۲۲	22

Cardinal		Ordinal			
بیست و سه	bist o se	بیست و سوم	bist o suvvom	۲۳	23
بیست و چهار	bist o chahar	بیست و چهارم	bist o chaharaom	۲۴	24
بیست و پنج	bist o panj	بیست و پنجم	bist o panjom	۲۵	25
بیست و شش	bist o shesh	بیست و ششم	bist o sheshom	۲۶	26
بیست و هفت	bist o haft	بیست و هفتم	bist o haftom	۲۷	27
بیست و هشت	bist o hasht	بیست و هشتم	bist o hashtom	۲۸	28
بیست و نه	bist o noh	بیست و نهم	bist o nohom	۲۹	29
سی	si	سی ام	siom	۳۰	30
چهل	chehel	چهلم	chehelom	۴۰	40
پنجاه	panjah	پنجاهم	panjahom	۵۰	50
شصت	shast	شصتم	shastom	۶۰	60
هفتاد	haftad	هفتادم	haftadom	۷۰	70
هشتاد	hashtad	هشتادم	hashtadom	۸۰	80
نود	navad	نودم	navadom	۹۰	90
صد	sad	صدم	sadom	۱۰۰	100
صد و یك	sad o yak	صد و یکم	sad o yakom	۱۰۱	101
صد و بیست و یك	sad o bist o yak	صد و بیست و یکم	sad o bist o yakom	۱۲۱	121
دویست	devist	دویستم	devistom	۲۰۰	200
سیصد	si sad	سیصدم	si sadom	۳۰۰	300
چهارصد	chahar sad	چهار صدم	chahar sadom	۴۰۰	400
پانصد	pan sad	پانصدم	pan sadom	۵۰۰	500
شش صد	shesh sad	شش صدم	shesh sadom	۶۰۰	600
هفت صد	haft sad	هفت صدم	haft sadom	۷۰۰	700
هشت صد	hasht sad	هشت صدم	hasht sadom	۸۰۰	800
نه صد	noh sad	نه صدم	noh sadom	۹۰۰	900
هزار	hazar	هزارم	hazarom	۱۰۰۰	1000

Cardinal		Ordinal			
هزار و یك	hazar o yak	هزار و یکم	hazar o yakom	۱۰۰۱	1001
هزار و بیست و یك	hazar o bist o yak	هزار و بیست و یکم	hazar o bist o yakom	۱۰۲۱	1021
هزار و صد و بیست و یك	hazar o sad o bist o yak	هزار و صد و بیست و یکم	hazar o sad o bist o yakom	۱۱۲۱	1121
دو هزار	do hazar	دو هزارم	do hazarom	۲۰۰۰	2000
ملیون	million				1,000,000
صفر	sefr				0

۲- مفرد و جمع (Singular and Plural)

فارسی زبان میں 'مفرد' سے 'جمع' بنانے کا قاعدہ نہایت آسان ہے:

(۱) 'اسم' کے آگے عام طور سے 'ان' بڑھا دینے سے جمع بن جاتی ہے۔ جیسے خواهر (بہن) سے خواهران، یار (دوست) سے یاران، طفل (بچہ) سے طفلان، شاگرد (شاگرد) سے شاگردان اور مرغ سے مرغان وغیرہ۔

(۲) 'اسم' کے آگے (غیر ذی روح چیزوں کے لیے) 'ها' لگا دینے سے جمع بن جاتی ہے۔ جیسے: مَداد (پنسل) سے مَدادها، ماه (مہینہ) سے ماه ها، میز (میز) سے میز ها اور سنگ سے سنگ ها وغیرہ۔

لیکن 'جدید فارسی' میں جانداروں کے لیے 'ها' بھی استعمال کیا جاتا ہے۔ اس طرح 'ان' اور 'ها' دونوں مستعمل ہیں۔ جیسے مرغ ها، دوست ها، چشم ها، درخت ها، زن ها وغیرہ اور مرغان، دوستان، چشمان، درختان، زنان وغیرہ۔

(۳) اگر 'اسم' کا آخری حرف 'ا' یا 'و' ہو تو (تلفظ کی آسانی کے لیے) 'ان' کی بجائے 'یان' بڑھا دیتے ہیں جیسے: دانش جو – دانش جویان، دانا – دانایان، آقا – آقایان، جنگجو – جنگجویان، دروغ گو – دروغ گویان۔

(۴) 'اسم' کے آخر میں 'ہ' آتی ہو تو 'ہ' کو نکال کر اس کی جگہ 'گان' لگا دیتے ہیں۔ جیسے: پرنده سے پرندگان، ستاره سے ستارگان، پس مانده سے پسماندگان، رای دهنده سے رای دهندگان اور باشنده سے باشندگان وغیرہ۔

(۵) جہاں 'اسم' کی تعداد بتائی جائے وہاں 'عدد' کے ساتھ 'اسم' کو 'واحد' ہی لکھتے ہیں۔ جیسے: پنج گوشه، پنجگانه، چهار درویش، هفت رنگ، پنج انگشت، چهل حدیث، دو برادر، سه پهلو، سه بار، هفت روزه وغیرہ۔

مفرد	جمع
زن	زنان
دُختر	دختران
مادر	مادران

مفرد	جمع
پسر	پسران
مرد	مردان
درویش	درویشان

مفرد	جمع
سگ	سگان
دانش مند	دانش مندان
مردم	مردمان

جمع	مفرد
پدران	پدر
کودکان	کودك
پیران	پیر
مریدان	مُرید
ماشین ها	ماشین
توپ ها	توپ
روزها	روز
اسم ها	اِسم
چیز ها	چیز

جمع	مفرد
بزرگان	بزرگ
پیوستگان	پیوسته
بافندگان	بافنده
بچگان	بچّه
پروردگان	پرورده
خواجگان	خواجه
فرشتگان	فرشته
کُشتگان	کُشته

جمع	مفرد
پَلنگان	پَلنگ
اعزاز یافتگان	اعزاز یافته
سیّارگان	سیّاره
تابیدگان	تابیده
تشنگان	تشنه
زلزله زدگان	زلزله زده
دیدگان	دیده
مصیبت زدگان	مصیبت زده
سیلاب زدگان	سیلاب زده

2. Singular and Plural

In Persian language, the rule of making plural is very simple.

(1) Generally 'ان' is added after the noun to make it plural. Eg. خواهران from خواهر , مرغان from مرغ , شاگردان from شاگرد , طفلان from طفل , یاران from یار

(2) ها is added to the (non-living) noun to make plural such as مدادها from مداد (pencil), ماه ها from ماه (month), میزها from میز (table) and سنگ ها from سنگ But in modern Persian, ان and ها are used for living nouns. Eg. مرغ ها , دوست ها , زن ها , درخت ها , چشم ها etc. and مرغان , دوستان , چشمان , درختان , زنان etc.

(3) If the noun ends with 'ا' or 'و' then the plural is made by adding 'یان' instead of 'ان'; such as: آقایان from آقا , دانایان from دانا , دانش جویان from دانش جو , جنگجویان from جنگجو , دروغ گویان from دروغ گو etc.

(4) If the noun ends with the letter 'ه', then the plural is made by replacing the last letter 'ه' by 'گان', such as پرندگان from پرنده , ستارگان from ستاره , پسماندگان from پسمانده , رای دهندگان from رای دهنده and باشندگان from باشنده .

(5) When the number of noun is shown, then the noun is written in singular with the number showing it. Eg.: هفت رنگ , چهار درویش , پنجگانه , پنج گوشه , هفت روزه , سه بار , سه پهلو , دو برادر , چهل حدیث , پنج انگشت etc.

Singular	Plural
سگ	سگان
دانش مند	دانش مندان
مردم	مردمان
پَلنگ	پَلنگان
اعزاز یافته	اعزاز یافتگان
سیّاره	سیّارگان
تابیده	تابیدگان
تشنه	تشنگان
زلزله زده	زلزله زدگان
دیده	دیدگان
مصیبت زده	مصیبت زدگان
سیلاب زده	سیلاب زدگان

Singular	Plural
پسر	پسران
مرد	مردان
درویش	درویشان
بزرگ	بزرگان
پیوسته	پیوستگان
بافنده	بافندگان
بچّه	بچگان
پرورده	پروردگان
خواجه	خواجگان
فرشته	فرشتگان
کُشته	کُشتگان

Singular	Plural
زن	زنان
دُختر	دختران
مادر	مادران
پدر	پدران
کودك	کودکان
پیر	پیران
مُرید	مریدان
ماشین	ماشین ها
توپ	توپ ها
روز	روزها
اِسم	اسم ها
چیز	چیز ها

Exercise / پرسش

۱۔ واحد لکھیے۔ **Write singulars.**

دانش آموزان ، مورچگان ، گوسفندان ، پَزِشکان ، عروسك ها۔

۲۔ جمع بنائیے۔ **Write plurals.**

آموزگار ، باد ، اَسب ، بزرگ ، خواجه

۳۔ مُرکّبِ توصیفی (Adjectival Construction)

صفت ، موصوف (اسم)، اضافت توصیفی

صفت: صفت وہ کلمہ ہے جو کسی اسم کی اچھائی، برائی یا کوئی خصوصیت بیان کرتا ہے۔مثلاً شیرین (میٹھا)،بزرگ (بڑا)،سیاہ (کالا) وغیرہ۔

موصوف: جس اسم کی اچھائی، برائی یا کوئی اور خصوصیت بیان کی جاتی ہے،اسے 'موصوف' کہتے ہیں۔مثلاً سیبِ شیرین (میٹھا سیب)، میہنِ بزرگ (بڑا ملک)،سگِ سیاہ (کالا کتا) وغیرہ۔

درج بالا مثالوں میں ہر پہلا لفظ 'اسم (موصوف)' ہے اور دوسرا 'صفت'۔'شیرین' سیب کی صفت بیان کررہا ہے اور 'بزرگ' میہن کی اور 'سیاہ' سگ کی۔اس لیے 'سیب'، 'میہن' اور 'سگ' موصوف ہیں۔

موصوف اور صفت سے جو مرکب بنتا ہے اسے 'مرکّبِ توصیفی' کہتے ہیں۔

3. Adjectival Construction

صفت (Adjective): An adjective is a word which describes the quality of noun.

موصوف (Noun Qualified) : It is the noun which is qualified by the adjective. Such as سیبِ شیرین . In this example, سیب is the noun and شیرین is the adjective. Hence سیب is موصوف . Other examples are: کشورِ بزرگ , سگِ سیاہ , بوی گل , نامۂ پدر etc. In these examples, کشور and سگ are nouns and بزرگ and سیاہ are adjectives. Hence the phrase made by joining noun and adjective is called Adjectival Construction (مرکّبِ توصیفی).

Exercise / پرسش

۱۔ ذیل کے الفاظ کے ساتھ صفت لگائیے۔ — **Add adjectives to the following words.**

لباس ، اسپ ، میوہ ، پسر ، کتاب

۲۔ فارسی میں ترجمہ کیجیے۔ — **Translate into Persian.**

گرم ہوا ، اونچا درخت ، پرانا جوتا ، کڑوا پھل

۳۔ اُردو یا انگریزی میں ترجمہ کیجیے۔ — **Translate the following in Urdu or English.**

درِ کُهنه ، وطنِ عزیز ، مردِ دانا ، صدای بلند

۴۔ مرکّبِ اِضافی (Possessive Construction)

مضاف ، مضاف الیہ ، اضافتِ نسبتی

’مرکبِ اضافی‘ میں تین حصے ہوتے ہیں: مضاف،مضاف الیہ اور اضافتِ نسبتی۔’مضاف‘ اور’مضاف الیہٗ کا ایک دوسرے سے تعلق ہوتا ہے اور انھیں’اضافتِ نسبتی‘ سے جوڑا جاتا ہے۔

مضاف : وہ اسم جسے کسی دوسرے اسم سے نسبت دیں’مضاف‘ کہلاتا ہے۔

مضاف الیہ: وہ اسم جس کی طرف کسی اسم کو نسبت دیں’مضاف الیہٗ کہلاتا ہے۔مثلاً خوشۂ انگور ، کتابِ شهلا۔

درج بالا مثالوں میں ’خوشه‘اور ’کتاب‘ مضاف ہیں جبکہ ’انگور‘ اور ’شهلا‘ مضاف الیہ۔قاعدہ ہے کہ مضاف پہلے آتا ہے اور مضاف الیہ بعد میں۔اضافتِ نسبتی (زیر،ہمزہ) کا استعمال اسی طرح ہوگا جس طرح صفت اور موصوف کے ساتھ کیا جاتا ہے۔

مثالیں:

خانۂ پرویز	کلاهِ برادر	صندلیِ پزشِك
پنجرۂ من	مارِ آستین	ماهیِ دریا
نامۂ پدر	نانِ گندم	آب و هوای افریقه
کتاب خانۂ دبستان	بیاضِ سلیم	سزای موت
گربۂ لیلٰی	آبِ کوثر / زم زم	دوای مریض

4. Possessive Construction

There are three parts in مرکبِ اضافی : مضاف , مضاف الیه and اضافتِ نسبتی .

مضاف and مضاف الیه are joined by اضافتِ نسبتی .

مضاف : It is a nount which is shown in possession of another noun.

مضاف الیه : It is that noun which possesses another noun,

such as کتابِ شهلا , خوشهٔ انگور

In these examples, خوشه and کتاب are مضاف whereas انگور and شهلا are مضاف الیه. The rule is that مضاف comes first and مضاف الیه comes later.

اضافتِ نسبتی : زیر or همزه are used in the same way as is used in adjective and noun.

Examples:

خانهٔ پرویز	کلاهِ برادر	صندلیِ پزشک
پنجرهٔ من	مارِ آستین	ماهیِ دریا
نامهٔ پدر	نانِ گندم	آب و هوای افریقه
کتاب خانهٔ دبستان	بیاضِ سلیم	سزای موت
گربهٔ لیلیٰ	آبِ کوثر / زم زم	دوای مریض

Exercise / پرسش

۱۔ ذیل کے الفاظ کے ساتھ 'مضاف' یا 'مضاف الیہ' کا اضافہ کیجیے۔

Add مضاف or مضاف الیه to the following words.

پیراهن ، خانه ، درخت ، چشم ، پا

۲۔ فارسی میں ترجمہ کیجیے۔

Translate into Persian.

جو کا دانہ ، باغ کا دروازہ ، کشمیر کا سیب ، شیخ سعدی کا وطن ، سر کا درد

۳۔ اُردو یا انگریزی میں ترجمہ کیجیے۔

Translate the following in Urdu or English.

سگِ کوچه ، بچّهٔ راهُل ، مدادِ دانش جو ، آرزویِ دِل ، باغِ آفریدی

۵- اشاره و مشارٌ الیه (Demonstrative Pronouns)

اشارہ : 'آن'اور'این' حروفِ اشارہ ہیں۔قریب کی چیز کی طرف اشارہ کرنے کے لیے'این' اوردور کی چیز کی طرف اشارہ کرنے کے لیے'آن' کا استعمال کیا جاتا ہے۔

حروفِ اشارہ	ترجمہ	جمع
این	یہ	اینان (یا) اینها
آن	وہ	آنان (یا) آنها

مشارالیہ : جس اسم کی طرف اشارہ کیا جاتا ہے اسے'مشارالیہ' کہتے ہیں۔

5. Demonstrative Pronouns

اشاره : آن (that) and این (this) are the demonstrative pronouns. آن is used for farther things and این is used for nearby things. Their plurals are آنها (those) and اینها (these). These words demonstrate the nouns which follow these words.

Examples/مثالیں	Translation / ترجمہ	
این کتاب است۔	یہ کتاب ہے۔	This is a book.
این میز است۔	یہ میز ہے۔	This is a table.
این صندلی است۔	یہ کرسی ہے۔	This is a chair.
آن ماشین است۔	وہ کار ہے۔	That is a car.
آن گاو است۔	وہ گائے ہے۔	That is a cow.
آن پُلیس است۔	وہ پولس ہے۔	That is a police.man.

٦- مصادر (Infinitives)

مصادر 'مصدر' کی جمع ہے۔ فارسی میں مصدر کے آخر میں 'دن' یا 'تن' آتا ہے۔ اُردو میں فعل کے آخر میں 'نا' اور انگریزی میں verb کے شروع میں 'to' آتا ہے۔ انھیں 'علامتِ مصدر' کہتے ہیں۔ مثلاً آمدن یعنی آنا، نشستن یعنی بیٹھنا۔

ہر مصدر کے آخر میں 'ن' آتا ہے۔ اگر مصدر سے 'ن' نکال دیں تو مادّۂ ماضی (ماضی مطلق صیغۂ واحد غائب) بن جاتا ہے۔ جیسے آمدن سے آمد (وہ آیا) اور نشستن سے نشست (وہ بیٹھا) وغیرہ۔ ذیل میں مادّۂ ماضی اور مادّۂ مضارع دیے جا رہے ہیں۔

مادّۂ مضارع (امر) (Present stem)	مادّۂ ماضی (Past stem)	Meaning in English	اُردو معنی	مصدر (Infinitive)
آ / آی	آمد	To come	آنا	آمدن
رو	رفت	To go	جانا	رفتن
نویس	نوشت	To write	لکھنا	نوشتن
خوان	خواند	To read	پڑھنا	خواندن
خور	خورد	To eat	کھانا	خوردن
نوش	نوشید	To drink	پینا	نوشیدن
خند	خندید	To laugh	ہنسنا	خندیدن
گری	گریست	To weep	رونا	گریستن
آور / آر	آورد	To bring	لانا	آوردن
بَر	بُرد	To carry, to take away	لے جانا	بُردن
خَر	خرید	To buy	خریدنا	خریدن
فروش	فروخت	To sell	بیچنا	فروختن
زی	زیست	To live	جینا، زندہ رہنا	زیستن
میر	مُرد	To die	مرنا	مُردن
ایست	ایستاد	To stand	کھڑا ہونا	ایستادن
نشین	نشست	To sit	بیٹھنا	نشستن
بین	دید	To see, to meet	دیکھنا، ملنا	دیدن
پُرس	پُرسید	To ask	پوچھنا	پُرسیدن
گو / گوی	گفت	To say, to tell	کہنا	گفتن
ساز	ساخت	To make, to build	بنانا	ساختن
خواب	خوابید	To sleep	سونا	خوابیدن
بَرخیز	بَرخاست	To rise	اُٹھنا	بَرخاستن

مادّۂ مضارع (امر) (Present stem)	مادّۂ ماضی (Past stem)	Meaning in English	اُردو معنی	مصدر (Infinitive)
زن	زد	To strike, to beat	مارنا	زدن
کُش	کُشت	To kill	(جان سے) مارنا	کُشتن
کُن	کرد	To do	کرنا، انجام دینا	کردن
کَن	کَند	To dig, to root out	کھودنا، اکھیڑنا	کَندن
کَش	کشید	To draw	کھینچنا	کشیدن
شناس	شناخت	To recognise, to know	پہچاننا، جاننا	شناختن
آرای	آراست	To decorate	سجانا	آراستن
بُر	بُرید	To cut	کاٹنا	بُریدن
پَر	پَرید	To fly	اُڑنا	پَریدن
بار	بارید	To rain	بارش ہونا	باریدن
چین	چید	To pick up, to arrange	چننا، ترتیب دینا	چیدن
پوش	پوشید	To wear	پہننا	پوشیدن
ده	داد	To give	دینا	دادن
جهه	جَست	To climb, to jump	اُچھلنا، کودنا، چھلانگ لگانا	جَستن
جُو	جُست	To search, to find	ڈھونڈنا	جُستن
ترس	ترسید	To fear	ڈرنا	ترسیدن
دار	داشت	To have	رکھنا	داشتن
بردار	برداشت	To lift, to take	اُٹھانا، لینا	برداشتن
آموز	آموخت	To learn, to teach	سیکھنا، سکھانا	آموختن
روی	روئید	To grow	اُگنا	روئیدن
کار	کاشت	To grow, to sow	اُگانا، بونا	کاشتن
فرست	فرستاد	To send	بھیجنا	فرستادن
نمای	نمود	To show	دِکھلانا	نمودن
دَو	دَوید	To run	دوڑنا	دَویدن
رِسان	رِسانید	To reach	پہنچانا	رِسانیدن
رس	رسید	To arrive, to reach, to ripe	پہنچنا، میوہ کا پکنا	رسیدن
سوز	سوخت	To burn	جلنا، جلانا	سوختن

مادّۂ مضارع (امر) (Present stem)	مادّۂ ماضی (Past stem)	Meaning in English	اُردو معنی	مصدر (Infinitive)
افروز	افروخت	To kindle, to shine	روشن کرنا، روشن ہونا	افروختن
گریز	گریخت	To flee, to run away	بھاگنا، فرار کرنا	گریختن
آفرین	آفرید	To create	پیدا کرنا	آفریدن
باش	باشید	To be	ہونا	باشیدن
شو	شُد	To be, to become	ہونا	شدن
خواه	خواست	To desire, to wish	مانگنا، چاہنا	خواستن
توان	توانست	To can	سکنا	توانستن
بای	بایست	To be necessary, must	چاہنا، لازم ہونا	بایستن
شایی	شایست	To be fit, to be worthy of	چاہنا، مستحق ہونا	شایَستن
شوی	شست	To wash	دھونا	شستن
آمیز	آمیخت	To mix	ملانا	آمیختن
آزار	آزُرد	To annoy	ستانا	آزُردن
آزمای	آزمود	To test	آزمانا	آزمودن
اندوز	اندوخت	To amass	جمع کرنا، ذخیرہ کرنا	اندوختن
بخش	بخشید	To forgive	خطا بخشنا	بخشیدن
بند	بست	To shut, to tie	باندھنا	بستن
دان	دانِست	To know	جاننا	دانِستن
شنو	شنید	To hear	سننا	شُنیدن
نهه	نهاد	To put, to place	رکھنا	نهادن
یاب	یافت	To find, to get	پانا	یافتن

6. Infinitives

In Persian, the infinitive is the form of verb which ends with دن or تن. In Urdu it ends with نا whereas in English, it is followed by 'to'. These suffixes to infinitives are called علامتِ مصدر in Persian. Eg. آمدن to come; نشستن to sit. In Persian, every infinitive ends with ن. If ن is removed from a مصدر , then simple past tense is obtained. Eg. آمد is obtained from آمدن (He/she came); نشست from نشستن (He/she sat) etc.

۷۔ حرفِ اضافه (Preposition)

حرفِ اضافہ وہ حروف ہیں جن سے جملے یا ترکیب میں اس کا دوسرے لفظ سے تعلق ظاہر ہوتا ہے۔
فارسی میں حرفِ اضافہ دو گروہ میں تقسیم ہوتا ہے:

۱۔ وہ جن میں زیرِ اضافت استعمال نہیں ہوتا ہے۔ مثلاً

با ، به ، در ، از ، بی ، بر ، تا ، را

۲۔ وہ جن میں زیرِ اضافت استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

برای ، زیر ، پیش ، بیرون ، نزد ، طرف ، روی ، بدون

(الف) مندرجہ ذیل جملوں کا مطالعہ کیجیے۔

طوطی در قفس است۔
غذایش بیرونِ قفس است۔
گربه زیرِ میز است۔
کتاب بر روی میز است۔
او بادیگر بچه ها بازی می کند۔
این بچه دوستِ من است ،
او از ممبئی آمد۔
صندلی نزدِ میز است۔
پیشِ مریم سبد است۔
سبد پُر از میوه ها برای خوردن است۔

(ب) مندرجہ ذیل جملوں کا مطالعہ کیجیے۔

این ترن از ممبئی به ناگپور می رود۔
آن طفل بسوی شجر می رود۔
این طفل بدونِ کلاه است۔
عمران از صبح تا شام کار می کند۔
خانهٔ من طرفِ مسجد است۔
بدونِ کیفِ درسی به مدرسه نروید۔
آش بی مزه است۔

7. Preposition

Preposition حرفِ اضافه is a word placed before a noun or a pronoun to show the relation between it and some other word in the sentence.

In Persian, prepositions fall in two groups:

(1) Those used without *ezafat* (zer) as:

با ، به ، در ، از ، بی ، بر ، تا ، را

(2) Those used with *ezafat* (zer) as:

برای ، زیر ، پیش ، بیرون ، نزد ، طرف ، روی ، بدون

(A) Study the following sentences:

The parrot is in the cage.	طوطی در قفس است۔
It's food is outside the cage.	غذایش بیرونِ قفس است۔
The cat is under the table.	گربه زیرِ میز است۔
The book is upon the table.	کتاب بر روی میز است۔
He is playing with other children.	او بادیگر بچه ها بازی می کند۔
This child is my friend, he came from Mumbai.	این بچه دوستِ من است ، او از ممبئی آمد۔
A chair is near the table.	صندلی نزدِ میز است۔
The basket is before Maryam.	پیشِ مریم سبد است۔
The basket is full of fruits for eating.	سبد پُر از میوه ها برای خوردن است۔

(B) Study the following sentences:

This train goes from Mumbai to Nagpur.	این ترن از ممبئی به ناگپور می رود۔
That boy is running towards the tree.	آن طفل بسوی شجر می رود۔
This boy is without a cap.	این طفل بدونِ کلاه است۔
Imran works morning to evening.	عمران از صبح تا شام کار می کند۔
My house is towards Masjid.	خانۂ من طرفِ مسجد است۔
Do not go to school without school bag.	بدونِ کیفِ درسی به مدرسه نروید۔
The soup is tasteless.	آش بی مزه است۔

Exercise / پرسش

۱۔ قوسین میں دیے ہوئے حرفِ اضافہ سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with suitable prepositions from the brackets.

۱۔ تاج محل .... شهرِ آگره واقع است۔	(در ، بر)
۲۔ معلم .... لب خند واردِ کلاس شد۔	(با ، از)
۳۔ غذا .... انسان خیلی ضروری است۔	(برای ، زیر)
۴۔ قلم .... میز است۔	(برای ، بر روی)
۵۔ احمد و مونس .... اطاق بازی می کنند۔	(بیرون ، برای)
۶۔ روز .... کار کردن است۔	(را ، برای)
۷۔ دیروز من .... پارك آمدم۔	(تا ، از)
۸۔ نوشین .... غزاله............... مدرسه می رود۔	(با ، به ، بی)

۸- امر و نهی (Imperative and Negative Imperative)

(الف) اَمر (Imperative):

'امر' وہ فعل ہے جس میں کسی کام کے کرنے کا حکم پایا جائے۔ چوں کہ حکم صرف مخاطب ہی کو دیا جاتا ہے، اس لیے اس کے صرف دو ہی صیغے ہوتے ہیں: واحد حاضر اور جمع حاضر۔

قاعدہ: مادّۂ مضارع کے شروع میں 'ب' بڑھا دینے سے امر بنتا ہے۔ جیسے 'رفتن' سے رَو سے پہلے 'ب' بڑھائیں تو بِرو اور بروید بن جائے گا۔

مثال: (۱) صیغۂ واحد حاضر : برو = تو جا ، (۲) صیغۂ جمع حاضر : بروید = تم جاؤ / تم سب جاؤ

مثالیں: جواب بده ، آبِ تازه بنوشید ، به مدرسه برو ، جواب بنویسید۔

(ب) نهی (Prohibitive or Negative Imperative):

'نہی' وہ فعل ہے جس میں کسی کام کے نہ کرنے کا حکم پایا جائے۔ فعل امر کی طرح اس کے بھی دو ہی صیغے ہوتے ہیں۔

قاعدہ: فعل امر کے شروع میں بجائے 'ب' کے 'م' یا 'ن' لگانے سے 'فعل نهی' بن جاتا ہے۔

فعلِ امر		فعلِ نهی	
واحد حاضر	جمع حاضر	واحد حاضر	جمع حاضر
برو	بروید	مرو / نرو (تو نہ جا)	مروید / نروید (آپ مت جائیے)
بخور	بخورید	مخور / نخور (تو نہ کھا)	مخورید / نخورید (آپ نہ کھائیے)
بیا	بیایید	میا / نیا (تو مت آ)	میایید / نیایید (آپ مت آئیے)
بکُن	بکنید	مکُن / نکُن (تو مت کر)	مکُنید / نکُنید (آپ نہ کیجیے)
بیآزار	بیآزارید	میآزار / نیآزار (تو نہ ستا)	میآزارید / نیآزارید (آپ نہ ستائیے)
بگو	بگویید	مگو / نگو (تو نہ بول)	مگویید / نگویید (آپ نہ کہیے)
بنویس	بنویسید	منویس / ننویس (تو مت لکھ)	منویسید / ننویسید (آپ مت لکھیے)

مثالیں: از خانه بیرون مرو ، کسی را دشنام مده ، امشب در عبادتِ الٰهی مشغول بباش ، کارِ امروز بفردا مگذار ، به آواز بلند بخوانید ، امشب به خانهٔ من میا ، خاموش بنشین صدا مکُن ، آنچه ندانی مگو ، روی کتاب منویس ، حسرت نخورید خدا بزرگ است۔

8. Imperative and Negative Imperative

(A) امـــــر Imperative: A verb in imperative form expresses command or direct request. Commands or requests are generally directed towards the addressee. Hence, they are used in 'second person singular' and 'second person plural' pronouns.

Rule: In Persian, imperative is obtained by adding ب before the مـضـارع (aorist). For instance, from infinitive رفتن , we get aorist رَو and by adding ب , it becomes برو and بروید

Eg.: (1) Second person singular : برو you go.

(2) Second person plural : بروید you (all) go.

Eg.: جواب بده , آبِ تازه بنوشید , به مدرسه برو , جواب بنویسید

(B) نهـــــی Prohibitive or Negative Imperative: A verb in negative imperative form expresses prohibition. Like imperative, prohibitive verb is also used in 'second person singular' and 'second person plural' pronouns.

Rule: In Persian, prohibitive is obtained by adding م or ن , (instead of ب as in imperative) before the aorist. Eg.: مکن , مرو , نکن , نرو .

فعلِ نهی		فعلِ امر	
Second Person Plural	Second Person Singular	Second Person Plural	Second Person Singular
Don't go (pl.) مروید / نروید	(Don't go) مرو / نرو	بروید	برو
Don't eat (pl.) مخورید / نخورید	(Don't eat) مخور / نخور	بخورید	بخور
Don't come (pl.) میایید / نیایید	(Don't come) میا / نیا	بیایید	بیا
Don't do (pl.) مکُنید / نکُنید	(Don't do) مکُن / نکُن	بکنید	بکُن
Don't tease (pl.) میآزارید / نیآزارید	(Don't tease) میآزار / نیآزار	بیآزارید	بیآزار
Don't talk (pl.) مگویید / نگویید	(Don't talk) مگو / نگو	بگویید	بگو
Don't write (pl.) منویسید / ننویسید	(Don't write) منویس / ننویس	بنویسید	بنویس

Examples:

از خـانـه بیـرون مـرو ، کـسی را دشـنـام مـده ، امشـب در عبادتِ الٰهی مشغول بباش ، کـارِ امروز بـفردا مـگذار ، به آواز بلند بخوانید ، امشب به خانهٔ من میا ، خاموش بنشین صدا مکُن ، آنچه ندانی مگو ، روی کتاب منویس ، حسرت نخورید خدا بزرگ است۔

۹- حرف های استفهام (Interrogative Particles)

وہ کلمے جو کسی بات کے پوچھنے کے لیے استعمال کیے جاتے ہیں 'حرف های استفهام' کہلاتے ہیں۔ مثلاً

کی (که)، چه ، چرا ، چطور ، چند تا ، کجا ، کَی (چه وقت) ، کدام ، آیا ، چگونه۔

9. Interrogative Particles

The words used for asking a question are called interrogative words or interrogative particles.

Eg. کی (که)، چه ، چرا ، چطور ، چند تا ، کجا ، کَی (چه وقت) ، کدام ، آیا ، چگونه

مثالیں (Examples)

۱- کی از دهلی آمد ؟	* محمود از دهلی آمد۔
۲- حامد به کُجا رفت ؟	* حامد به بازار رفت۔
۳- زبیر چطور به مدرسه رفت؟	* زبیر با دو چرخه به مدرسه رفت۔
۴- تو چند تا خواهر داری ؟	* من سه خواهر دارم۔
۵- شما کَی (چه وقت) از امراوتی آمدید؟	* من دیروز صبح از امراوتی آمدم۔

Exercise / پرسش

۱- قوسین میں دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with suitable words from the brackets.

۱- شما .... این کار کردید؟	(چه ، چرا ، آیا)
۲- ایشان .... از دهلی آمدند؟	(کَی ، چه ، کُجا)
۳- تو برادرِ شکیل را .... جواب دادی؟	(کَی ، چندتا ، چه)
۴- او این کتاب را از .... خرید؟	(چه ، کی ، کدام)
۵- اسمِ مادرش .... است؟	(کُجا ، چه ، چطور)

۱۰۔ فعل (Verb)

زمانے کے اعتبار سے فعل کی تین قسمیں ہیں: (۱) زمانۂ ماضی (۲) زمانۂ حال (۳) زمانۂ مستقبل

فارسی میں زمانۂ ماضی کی چھے (۶) قسمیں ہیں:

(۱) ماضی مطلق (۲) ماضی قریب یا ماضی نقلی (۳) ماضی بعید

(۴) ماضی استمراری (۵) ماضی شکی یا احتمالی (۶) ماضی تمنائی یا شرطی

فارسی جملہ : فارسی جملے میں پہلے 'فاعل' اور آخر میں 'فعل' آتا ہے۔ باقی متعلقات درمیان میں آتے ہیں۔ جملوں میں فعل، فاعل کے مطابق ہوتا ہے۔ اگر فاعل واحد ہو تو فعل بھی واحد ہوگا۔ فاعل جمع ہو تو فعل بھی جمع ہوگا۔ گویا فعل کی گردان فاعل یا ضمیر کے مطابق ہوگی۔

مثلاً : فیروز از بازار آمد۔ پسران از بازار آمدند۔

10. Verb

There are three main tenses of verb: (1) Past tense (2) Present tense (3) Future tense.

In Persian, there are six sub-tenses of past tense:

(1) Past Indefinite (ماضی مطلق)
(2) Present Perfect (ماضی قریب یا ماضی نقلی)
(3) Past Perfect (ماضی بعید)
(4) Past Continuous (ماضی استمراری)
(5) Past Dubious Tense (ماضی شکی یا احتمالی)
(6) Past Conditional (ماضی تمنائی یا شرطی)

In Persian, the sentence begins with a subject and ends with the verb with all other insertions in between these two. If the subject is singular, the verb will also be singular. If the subject is plural, the verb will also be plural. Eg.: فیروز از بازار آمد۔ , پسران از بازار آمدند۔

۱۱۔ ماضی مطلق (Past Indefinite Tense)

ماضی مطلق وہ فعل ہے جس میں گزرے ہوئے زمانے میں کام کا ہونا ظاہر ہوتا ہے لیکن کام ہونے کے صحیح وقت کا تعین نہیں ہوسکتا کہ آیا کام قریب کے گزرے ہوئے زمانے میں ہوا ہے یا دور کے۔

قاعدہ : ماضی مطلق بنانے کا قاعدہ یہ ہے کہ مصدر کے آخر کا 'ن' گرادیں تو ماضی مطلق کا صیغۂ واحد غائب بنتا ہے۔ جسے ہم مادّۂ ماضی کہتے ہیں۔ جیسے 'آمدن' سے 'آمد' یعنی وہ آیا۔ 'رفتن' سے 'رفت' یعنی وہ گیا۔ باقی صیغوں کے لیے 'آمد' اور 'رفت' کے بعد علامتِ ضمیر لگاتے ہیں۔

11. Interrogative Particles

Past indefinite tense, the verb shows that the action is over but it does not specify the time.

Rule: In Persian, the past indefinite tense is obtained by removing ن from the infinitive such as آمد (he/she came) from آمدن and رفت (he/she went) رفتن

علامتِ ضمیر اور مصدر 'آمدن' سے ماضی مطلق کی گردان۔

صیغے	واحد غائب	جمع غائب	واحد حاضر	جمع حاضر	واحد متکلم	جمع متکلم
علامتِ ضمیر	–	ند	ی	ید	م	یم
گردان	رفت	رفتند	رفتی	رفتید	رفتم	رفتیم
ترجمہ	وہ گیا	وہ سب گئے	تو گیا	تم سب گئے	میں گیا	ہم سب گئے

۱۲۔ ماضی قریب (ماضی نقلی) (Present Perfect Tense)

'ماضی قریب' وہ فعل ہے جس میں قریب کے گزرے ہوئے زمانے میں کام کا ہونا ظاہر ہوتا ہے۔

قاعدہ: ماضی مطلق کے صیغۂ واحد غائب یا مادّہٗ ماضی کے آگے 'ہ است' بڑھانے سے ماضی قریب بنتا ہے۔ مثلاً آمدن سے ماضی مطلق واحد غائب آمد۔ آمد کے آگے 'ہ است' لگائیں تو 'آمدہ است' صیغۂ واحد غائب بنتا ہے۔ باقی صیغوں کے بنانے کے لیے 'است' کی جگہ علامتِ ضمیر استعمال کی جاتی ہے۔

12. Present Perfect Tense

In present perfect tense, the verb shows that the action has taken place.

Rule: In Persian, the present perfect tense is obtained by adding 'ہ است' to the verb in past indefinite tense. Eg. from آمدن we get آمد and then we add 'ہ است' to make it آمدہ است (he/she came) present perfect tense.

مثالیں (Examples):

Translation	ترجمہ	گردان	علامتِ ضمیر	صیغے
He/she has come.	وہ آیا ہے۔	آمدہ است	–	واحد غائب
They have come.	وہ آئے ہیں۔	آمدہ اند	ند	جمع غائب
You have come.	تو آیا ہے۔	آمدہ ای	ی	واحد حاضر
You have come.	تم سب آئے ہو۔	آمدہ اید	ید	جمع حاضر
I have come.	میں آیا ہوں۔	آمدہ ام	م	واحد متکلم
We have come.	ہم سب آئے ہیں۔	آمدہ ایم	یم	جمع متکلم

مثالیں (Examples):

خدا زمین و آسمان را آفریدہ است۔ ایشان برای ما میوہ های تازہ فرستادہ اند۔ من آبِ خنک نوشیدہ ام۔ ما او را کتاب های خوب دادہ ایم۔ تو برادرِ حمید را نامہ نوشتہ ای۔ شما میز و صندلی خریدہ اید۔ او کتابم بُردہ است۔ ما قلمِ قشنگی آوردہ ایم۔ من 'گلستانِ سعدی' را خواندہ ام۔

Exercise / پرسش

۱۔ مصدر 'گفتن'، 'خواندن' اور 'خریدن' سے زمانۂ ماضی قریب کی گردان لکھیے اور ان کا ترجمہ بھی کیجیے۔

Write declension (گردان) of infinitives گفتن , خواندن and خریدن in present perfect tense and translate the same in Urdu or English.

۲۔ مناسب ضمائر سے جملے مکمل کیجیے۔

Complete the sentence with suitable pronouns.

۱۔ .... نان آورده اند۔

۲۔ .... از قلمِ سرخ نوشته ام۔

۳۔ .... کارِ خوب کرده اید۔

۳۔ اُردو یا انگریزی میں ترجمہ کیجیے۔

Translate in Urdu or English.

۱۔ ایشان لباس های نو پوشیده اند۔

۲۔ تو 'داستانِ الف لیله' شنیده ای۔

۳۔ من درسِ خود را حاضر کرده ام۔

۴۔ ما او را میوه های شیرین و تازه داده ایم۔

۵۔ او قلمِ قشنگی آورده است۔

۱۳- ماضی بعید (Past Perfect Tense)

ماضی بعید وہ فعل ہے جس میں دور کے گزرے ہوئے زمانے میں کام کا ہونا ظاہر ہوتا ہے۔ یا یہ ظاہر ہوتا ہے کہ گزرے ہوئے زمانے میں کام بہت پہلے ہو چکا تھا۔

قاعدہ : ماضی مطلق واحد غائب (یا مادۂ ماضی) کے آگے ’ہ بود‘ بڑھانے سے ’ماضی بعید‘ واحد غائب بن جاتا ہے۔ جیسے :

آمد + ہ + بود = آمدہ بود (وہ آیا تھا)

باقی صیغوں کے لیے گردان اُسی طرح ہوگی جس طرح ہم نے ماضی مطلق یا ماضی قریب میں علامت ضمیر آخر میں لگائی ہیں۔

13. Past Perfect Tense

In past perfect tense, the verb shows that the action has completed in the past.

Rule: In Persian, the past perfect tense is obtained by adding ‘ہ بود’ to the verb in past indefinite tense. Eg. from آمدن we get آمد and then we add ‘ہ بود’ to make it آمدہ بود (he/she had come) in past perfect tense.

مصدر : ’دیدن‘ سے ماضی بعید میں گردان :

Translation	ترجمہ	گردان	علامتِ ضمیر	صیغے
He/she had seen.	اُس نے دیکھا تھا۔	او دیدہ بود	–	واحد غائب
They had seen.	ان لوگوں نے دیکھا تھا۔	ایشان دیدہ بودند	ند	جمع غائب
You had seen.	تو نے دیکھا تھا۔	تو دیدہ بودی	ی	واحد حاضر
You had seen.	تم لوگوں نے دیکھا تھا۔	شما دیدہ بودید	ید	جمع حاضر
I had seen.	میں نے دیکھا تھا۔	من دیدہ بودم	م	واحد متکلم
We had seen.	ہم سب نے دیکھا تھا۔	ما دیدہ بودیم	یم	جمع متکلم

مثالیں (Examples):

او انعام یافتہ بود۔ تو قلمش بردہ بودی۔ من از باغ سیبی رسیدہ آوردہ بودم۔ شما شیرِ گرم نوشیدہ بودید۔ ما در جنگل پلنگ دیدہ بودیم۔ ایشان دیروز بہ کجا رفتہ بودند۔

Exercise / پرسش

۱۔ مصدر ’خوردن‘ اور ’نشستن‘ سے ماضی بعید کی گردان مع ترجمہ لکھیے۔

Write declension (گردان) of infinitives خوردن and نشستن in past perfect tense and translate the same.

۲۔ ماضی بعید کے مناسب افعال لکھ کر جملے مکمل کیجیے۔

Complete the following sentences with suitable verbs in past perfect tense.

۱۔ من از پرویز .... (پُرسید)

۲۔ ایشان کارِ نیك .... (کردن)

۳۔ او 'گلستانِ سعدی' .... (خواندن)

۴۔ شما در اُتاق روی نیمکت .... (نشستن)

۳۔ فارسی میں ترجمہ کیجیے۔ **Translate in Persian.**

۱۔ تم نے بلی کو دیکھا تھا۔

۲۔ وہ یہاں کیوں آیا تھا؟

۳۔ اکبر اور جمیل نے امتحان دیا تھا۔

۴۔ ہم اسکول گئے تھے۔

۱۴۔ مضارع (Aorist)

مضارع وہ فعل ہے جس میں زمانۂ حال اور مستقبل دونوں کے معنی پائے جاتے ہیں۔ مثلاً 'رفتن' سے 'رَوَد' یعنی وہ جاتا ہے یا جائے گا۔ 'آمدن' سے 'آید' یعنی وہ آتا ہے یا آئے گا۔ 'یافتن' سے 'یابَد' یعنی وہ پاتا ہے یا پائے گا وغیرہ۔

مصدر سے مضارع بنانے کے کوئی آٹھ قاعدے ہیں، لیکن اس ابتدائی مرحلے میں ان کی تفصیلات میں جانا مناسب نہیں۔ مصدر کے ساتھ ہم نے پچھلے سبق میں 'مادّۂ مضارع' یاد کیا ہے۔

مادّۂ مضارع سے فعل مضارع بنانا زیادہ آسان ہے۔ جدید فارسی گرامر میں اسی طریقے کو استعمال میں لایا گیا ہے۔ چنانچہ فعل مضارع بنانے کے لیے مادّۂ مضارع کے آگے 'د' بڑھا دیں اور 'د' سے پہلے والے حرف پر زبر لگا دیں تو فعل مضارع واحد غائب بن جاتا ہے۔

ترجمہ	فعل مضارع	مادّۂ مضارع	مصدر
وہ لاتا ہے یا لائے گا۔	بیاورد / آوُرَد	آور	آوردن
وہ کرتا ہے یا کرے گا۔	بکند / کُنَد	کُن	کردن

14. Aorist

Aorist (مضارع) is such form of verb which has the meanings of both present and future. Eg. from رفتن we get رَوَد which means he goes or he will go; from آمدن we get آید which means he comes or he will come and so on.

There are 8 formulas to make aorist from the infinitive but we shall avoid the details here as we have studied مادّۂ مضارع in the previous lesson.

It is simple to make فعل مضارع from مادّۂ مضارع. In modern Persian grammar, the same

method is used. To make فعل مضارع we add 'د' after مادّۀ مضارع and put a زبر on the letter before 'د'. It becomes فعل مضارع in 'third person singular'.

مصدر	مادّۀ مضارع	فعل مضارع	Translation
آوردن کردن	آور کُن	بیاوُرَد / آوُرَد بکُنَد / کُنَد	He brings or he will bring. He is doing or he will do.

Exercise / پرسش

Translate in Urdu or English. ا۔ اُردو یا انگریزی میں ترجمہ کیجیے۔

۱۔ حالا چه کُنیم و کُجا برویم؟

۲۔ در نامه چه بنویسند؟

۳۔ اگر تو دوا بخوری خوب بشوی۔

۴۔ بچّه ها مار را نزَنَند مَبادا بگزَد۔

۵۔ اگر با ما دیگر کاری ندارید مُرَخّص شویم۔

۱۵۔ زمانۀ حال (Present Tense)

زمانۂ حال وہ فعل ہے جس سے موجودہ زمانے میں کام کا ہونا ظاہر ہوتا ہے۔ مثلاً 'می آید' وہ آتا ہے یا وہ آ رہا ہے۔ 'می رود' وہ جاتا ہے یا وہ جا رہا ہے۔

مضارع کے صیغوں سے پہلے 'می' بڑھا دینے سے زمانۂ حال بنتا ہے۔

15. Present Tense

In present tense, the verb shows the action is taking place in present tense.

Eg. می آید (he/she comes); می رود (he/she goes or he is going)

We get present tense in Persian by adding می after the مضارع.

مصدر نوشتن سے زمانۂ حال کی گردان :

جمع متکلم	واحد متکلم	جمع حاضر	واحد حاضر	جمع غائب	واحد غائب	صیغے
می نویسیم	می نویسم	می نویسید	می نویسی	می نویسند	می نویسد	گردان
ہم سب لکھتے ہیں	میں لکھتا ہوں	تم سب لکھتے ہو	تو لکھتا ہے	وہ سب لکھتے ہیں	وہ لکھتا ہے	ترجمہ
ہم سب لکھ رہے ہیں	میں لکھ رہا ہوں	تم سب لکھ رہے ہو	تو لکھ رہا ہے	وہ سب لکھ رہے ہیں	وہ لکھ رہا ہے	

مثالیں (Examples):

ما از دبستان می آییم۔ ایشان کارِ خود را انجام می دهند۔ ما نامۂ احمد می خوانیم۔
من امروز به ممبئی می روم۔ در تابستان هوا گرم می شود۔ تو به کجا می روی؟
امروز مادرِ من از ممبئی می آید۔

پرسش / Exercise

۱۔ مصدر 'آمدن' اور 'رفتن' سے زمانۂ حال میں گردان مع ترجمہ کیجیے۔

Write declension (گردان) of infinitives آمدن and رفتن in present tense and translate the same.

۲۔ اُردو یا انگریزی میں ترجمہ کیجیے۔ **Translate in Urdu or English.**

۱۔ او کار می کند۔
۲۔ ما برای گردش می رویم۔
۳۔ در فصلِ بهار میوه ها می رسند۔
۴۔ موهن چه می خورد؟
۵۔ برادرِ شما در حیاطِ مدرسه بازی می کند۔

۳۔ فارسی میں ترجمہ کیجیے۔ **Translate in Persian.**

۱۔ وہ خط لکھ رہا ہے۔
۲۔ بچے کیوں ڈر رہے ہیں؟
۳۔ سیما مدرسے سے گھر جا رہی ہے۔
۴۔ تم بلّی کو کیوں ستا رہے ہو؟

۱۶۔ جِنس (Gender)

جنس سے نر اور مادہ کا اظہار ہوتا ہے یا کسی شخص یا شے میں صنف کا نہ ہونا ظاہر ہوتا ہے۔
جس اسم سے نر کا اظہار ہوتا ہے اسے جنس مذکر کہتے ہیں۔ مثلاً اسپِ نر، خروس، پدر، برادر۔
اور جس اسم سے مادہ معلوم ہوتا ہو اسے جنسِ مونث کہتے ہیں۔ مثلاً اسپِ مادہ، ماکیان، مادر، خواهر۔
وہ اسم جس سے بے جان شے معلوم ہو اسے جنسِ معرّیٰ یا لا جنس کہتے ہیں۔ مثلاً کتاب، باد، سنگ وغیرہ۔
اور وہ اسم جس سے نر یا مادہ دونوں ظاہر ہوتے ہیں، اسے جنسِ مشترک کہتے ہیں۔ مثلاً پرندہ، دوست۔
جب ہم کسی جنس کا خاص طور پر اظہار کرنا چاہتے ہیں تو لفظ کے بعد نر یا مادہ کا اضافہ کر دیتے ہیں۔ مثلاً شیر نر، شیر مادہ، سگِ نر، سگِ مادہ، فیلِ نر، فیلِ مادہ۔
کبھی کبھی مرد یا زن کے الفاظ بھی جنس کو ظاہر کرنے کے لیے استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً مرد گدا، زن گدا، پیر مرد، پیرزن، شیر مرد، شیرزن۔
فارسی میں جنس کی بنیاد پر مصدر میں کوئی تبدیلی نہیں ہوتی۔ مثلاً

(۱) او رفت – وہ گیا/گئی۔
(۲) سعدان آمد – سعدان آیا۔
(۳) نزیهه آمد – نزیہہ آئی۔

16. Gender

Gender shows male or female of a person or no gender of any object. Indication of male is called 'Masculine gender'; indication of female is called 'Feminine gender' and the object which does not indicate any gender is called 'Neuter gender'.

Examples of Masculine gender: اسپ نر ، خروس ، پدر ، برادر

Examples of feminine gender: اسپِ ماده ، ماکیان ، مادر ، خواهر

Examples of Neuter gender: کتاب ، باد ، سنگ

The gender which indicates both, the masculine and feminine gender is called 'Common gender', such as پرنده ، دوست

To indicate a gender, we add suffix نر or ماده to the noun, such as شیرِ نر , شیرِ ماده , سگِ نر, سگِ ماده , فیلِ نر , فیلِ ماده etc.

Sometimes the words مرد and زن are also used to indicate gender, such as زن گدا , مرد گدا , شیر زن , شیر مرد , پیر زن , پیر مرد

In Persian, the infinitive does not change with the change of gender. For example.

(1) او رفت – He / She went.

(2) سعدان آمد – Saadan came. (3) نزیهه آمد – Nazeeha came.

Exercise / پرسش

۱۔ ذیل کے اسموں کی جنسِ مذکر لکھیے۔ **Write masculine gender of the following words.**

مادر ، خواهر ، عروس ، ماکیان ، شتر ماده ، اسپ ماده ، پیرزن ، خانم ، بانو ، بیگم ، بُز ماده ، زنِ رختشو ، خاتون ، شهربانو ، دُختر ، آهوی ماده ، زن۔

۲۔ ذیل کے اسموں کی جنسِ مؤنث لکھیے۔ **Write feminine gender of the following words.**

مردِ خیاط ، داماد ، بُزنر ، خان ، خُروس ، آقا ، بیگ ، پدر ، برادر ، خواجه ، پسر ، شهریار ، آهوی نر ، شیر نر ، شیر مرد ، مردِ درویش ، شوهر ، مرد۔

۳۔ ذیل کے الفاظ کی جنس پہچانیے۔ **Identify the gender of the following words.**

آدم ، درخت ، سنگ ، مرد ، خواهر ، چشم ، سبزی ، آتش ، داماد ، دوست ، شريك ، همدم ، مشتری۔

۱۷۔ صنائع و بدائع

۱۔ **تشبیہ (Simile)** : اس صنعت کو کہتے ہیں جس میں دو مختلف چیزوں کا باہم مقابلہ کیا جاتا ہے اور اُن میں کم از کم ایک بات مشترک ہوتی ہے۔تشبیہ کے لیے ہمیشہ مانند ، چون، مثل، همچو جیسے الفاظ استعمال کیے جاتے ہیں۔مثالیں :

۱۔ بهروز مثلِ شیر بهادر است۔

۲۔ چه قیامت است جانان که بعاشقان نمودی
رُخِ همچو ماهِ تابان دلِ همچو سنگ ِ خارا

۲۔ **استعارہ (Metaphor)** : اس صنعت کو کہتے ہیں جس میں دو چیزوں کا باہم پوشیدہ مقابلہ ہوتا ہے کیونکہ اس میں یہ نہیں کہا جاتا کہ ایک چیز دوسری چیز کے مشابہ ہے۔مثالیں :

۱۔ پدر و مادر شجرِ سایه دار اند۔

۲۔ سرو سیمینا به صحرا می روی
خوب بد عهدی که بی ما می روی

۳۔ **مبالغہ (Hyperbole)** : اس صنعت کو کہتے ہیں جس میں کسی بات کو بڑھا چڑھا کر بیان کیا جاتا ہے۔مثالیں :

۱۔ شاعر در اشکش غرق شد۔

۲۔ چو گرزش را او از نگه موم کرد
شکوه نریمان را شوم کرد

۴۔ **تلمیح (Allusion)** : اس صنعت کو کہتے ہیں جس میں کسی تاریخی واقعے یا مشہور قصے یا عقیدے کی طرف اشارہ کیا جاتا ہے۔
مثالیں :

۱۔ دورِ مجنون گذشت و نوبتِ ما ست
هر کسی پنج روزه نوبتِ اوست

۲۔ در فراقِ تو چنان ای بت محبوب کنم
صبرِ ایوب کنم گریۀ یعقوب کنم

سرسری مطالعه

۱- طبیبِ وظیفه شناس

در عهدِ یکی از خلفای عباسی پزشکی بود که خلیفه به حذاقتِ او اعتمادِ کامل داشت، لیکن بیمناك بود که مبادا او را با پادشاهانِ دیگر رابطه باشد و بتحریكِ آنها در پیِ هلاكِ او بر آید- برای اینکه از چنین اندیشه ای فارغ شود خواست او را امتحان کند-

روزی وی را بخلوت خواند و گفت مرا دشمنی است که نمی خواهم آشکارا بقتلش برسانم- داروئی کُشنده بساز و بیاور تا باو بخورانم- طبیب گفت این از من بر نمی آید- روزی که من شغلِ طبابت را برگُزیدم تصور نمی کردم جز دوای سودمند از من به خواهند- برین جهت دواهای مضر نیاموخته ام- اگر خلیفه جز آن خواهد اجازه دهد که بروم و بیاموزم- خلیفه گفت این بطول می انجامد- خلاصه هر قدر خلیفه اصرار کرد از طبیب همان پاسخِ نخستین شنید- ناچار بحبسِ او فرمان داد-

طبیب يك سال در زندان ماند و در آن مدت به مطالعهٔ کتب، خود را مشغول میداشت و از حبس شکایت نمی کرد- پس از يك سال خلیفه گفت او را حاضر ساختند و مال بسیار با شمشیر مقابلِ او نهادند- آنگاه گفت آنچه از تو خواسته ام امری است که صلاحِ مملکت در آنست و مرا از آن چاره نیست- اگر فرمانِ مرا اطاعت کنی این مال و چندین برابر از آنِ تو خواهد بود وگرنه می فرمایم با این تیغ گردنت را بزنند- طبیب بر آنچه نخست پاسخ داده بود کلمه ای نیفزود- خلیفه گفت ترا خواهم کشت- گفت بآنچه خدا خواسته باشد راضیم-

خلیفه در این تبسم کرد و باو گفت دل خوش دار که آنچه تاکنون کرده ام برای آزمائشِ تو بود- من از کید پادشاهان بیمناکم و می خواستم بر تو اعتماد داشته باشم و از دانشِ تو با خاطری آسوده بهره مند شوم- طبیب خلیفه را سپاس گفت- خلیفه گفت اکنون بگوی چه چیز ترا بر آن داشت که از خشم و تهدیدِ من نترسیدی و فرمانِ مرا اطاعت نکردی؟ طبیب گفت: دو چیز، یکی دینِ من که حکم می کند بادشمنان نکوئی کنم تاچه رسد بدوستان- و دیگر صنعتِ من که برای نفعِ مردم و حفظِ جانِ آنها بوجود آمده است- و ما طبیبان را قانونی ست که چون به خواهیم بکسی اجازهٔ معالجهٔ امراض دهیم نخست از او پیمان می گیریم که صنعتِ خود را در آزارِ مردم بکار نبرد و داروی کشنده نسازد و بکس نیاموزد- و من نتوانستم بر خلافِ دین و پیمانِ خود رفتار کنم- خلیفه چون این بشنید او را بنواخت و محلِّ اعتمادِ خود قرار داد-

(Glossary) فرہنگ

حذاقت	مہارت، ہوشیاری	Skill
آشکارا	ظاہری طور پر	Openly
بطول	دیر سے، تاخیر سے	Length of time, lately
صلاح	مصلحت	Goodness
کید	مکر، چال	Betrayal, treason
بھرہ مند	فائدہ حاصل کرنے والا	Beneficiary
تھدید	دھمکی	Threat, warning
صنعت	فن، ہنر	Art, craft
محلِّ اعتماد	بھروسے کے قابل	Trustworthy

Exercise / پرسش

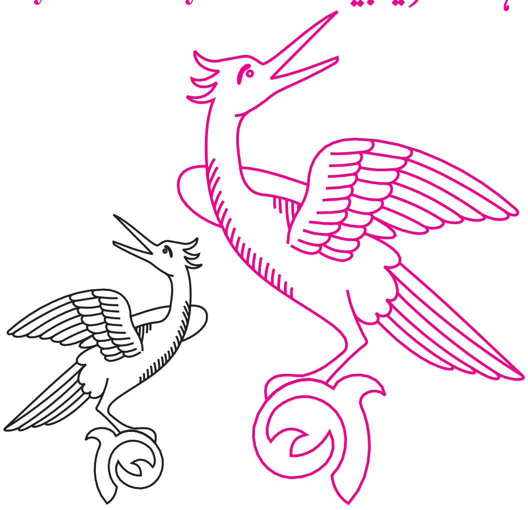
۱۔ خلیفہ کے خوف میں مبتلا ہونے کا سبب تحریر کیجیے۔ — **Write the reason of Caliph's anxiety.**

۲۔ خلیفہ نے طبیب سے جو تقاضا کیا ہے، اسے لکھیے۔ — **Write the demand of Caliph from the doctor.**

۳۔ طبیب نے بادشاہ کو جو جواب دیا، وہ لکھیے۔ — **Write the answer given by the doctor to the Caliph.**

۴۔ طبیب کو جیل میں ڈالنے کا سبب لکھیے۔ — **Write the reason behind the imprisonment of the doctor.**

۵۔ اس سبق سے ہمیں جو پیغام ملتا ہے، اسے تحریر کیجیے۔ — **Write the message taught by this story.**



۲- در صفتِ علم

علـم بالست مـرغِ جـانت را
بـر سپهـر او بـرد روانـت را

علـم دل را بجای جان باشد
سرِ بی عـلـم بدگمان باشد

دلِ بی علم چشمِ بی نورست
مردِ نـادان ز مـردمی دورست

مبر از پای علم و دانش پی
تـا بقیـوم در رسی و بحی

نیست آبِ حیات جز دانش
نیست بابِ نجات جز دانش

هر کـه این آب خورد باقی ماند
چشمِ او در جمالِ ساقی ماند

مددِ روح کن بدانش و دین
تا شوی همنشینِ روحِ امین

نور علمست و علم پرتوِ عقل
روشنست این سخن چه حاجتِ نقل؟

علـم داری مشو براهِ ذلیل
علـم بس راه را چراغ و دلیل

چون چراغ و دلیل و پرسیدن
هست ، در شب چراست ترسیدن؟

علم نورست و جهل تاریکی
علم راهت برد بباریکی

در پـی کشف این و آن رفتن
جز بدانش کجا توان رفتن؟

علمِ خود را مکن زعقل جدا
تا بدانی که کیست عقل و خدا

تن بدانش سرشته باید کرد
دل بدانش فرشته باید کرد

تنِ بی روح چیست ؟ مُشتی گرد
روحِ بی علم چیست ؟ بادی سرد

جهل خوابست و علم بیداری
زان نهانی و زین پدیداری

چون بعلمش یقین درست شود
در عمل نامدار و چُست شود

(اوحدیؔ)

فرهنگ (Glossary)

سپهر	آسمان، فلک	Sky
مردمی	مروّت، انسانیت	Humanity
دانش	علم	Knowledge
روحِ امین	حضرت جبریلؑ	Name of an angle, Gabriel
پَرتَو	عکس	Reflection

Necessity	ضرورت	حاجت
Discovery, detection	تفتیش کرنا، تلاش کرنا	کشف
To mix, mingle	ملانا، گوندھنا	سرِشتن
Fistful	ایک مٹھی	مُشتی
Hidden	پوشیدہ	نهانی
Open	ظاہر	پدیدار

Exercise / پرسش

۱۔ اس نظم کے پیشِ نظر علم و دانش کے تعلق سے اپنی رائے کا اظہار کیجیے۔

Write your opinion about importance of knowledge and education in the light of this poem.

۲۔ نظم میں علم کو جن چیزوں سے تشبیہ دی گئی ہے، بیان کیجیے۔

Write the importance and comparison of education through this poem.

۳۔ ہمیں علم سے دور نہیں جانا چاہیے، وجہ لکھیے۔

'Why should we not go away from education?' Give reason.

۱ـ اعداد

1. Numbers

خیلی kheili, بسیار besyar, یك yak, یکی yaki, دیگر digar, دیگری digari, چند chand, چندی chandi. How to express time? How to express age?

Cardinal		Ordinal			
یك	yak, yek	یکم	yokom, yekom	۱	1
دو	do	دُوَم	dovvam; دویم doyyam	۲	2
سه	se	سِوُم	sevvom; سیم seyyom	۳	3
چهار	chahar	چهارم	chaharom	٤	4
پنج	panj	پنجم	panjom	۵	5
شش	shesh	ششم	sheshom	٦	6
هفت	haft	هفتم	haftom	۷	7
هشت	hasht	هشتم	hashtom	۸	8
نه	noh	نهم	nohom	۹	9
ده	dah	دهم	dahom	۱۰	10
یازده	yazdah	یازدهم	yazdahom	۱۱	11
دوازده	davazdah	دوازدهم	davazdahom	۱۲	12
سیزده	sizdah	سیزدهم	sizdahom	۱۳	13
چهارده	chahardah	چهاردهم	chahardahom	۱٤	14
پانزده	panzdah	پانزدهم	panzdahom	۱۵	15
شانزده	shanzdah	شانزدهم	shanzdahom	۱٦	16
هفده	hevdah	هفدهم	hevdahom	۱۷	17
هیجده	hijdah	هیجدهم	hijdahom	۱۸	18
نوزده	nuzdah	نوزدهم	nuzdahom	۱۹	19
بیست	bist	بیستم	bistom	۲۰	20
بیست و یك	bist o yak, yek	بیست و یکم	bist o yakom	۲۱	21
بیست و دو	bist o do	بیست و دوم	bist v duvvam	۲۲	22

Cardinal		Ordinal			
بیست و سه	bist o se	بیست و سوم	bist o suvvom	۲۳	23
بیست و چهار	bist o chahar	بیست و چهارم	bist o chaharaom	۲٤	24
بیست و پنج	bist o panj	بیست و پنجم	bist o panjom	۲۵	25
بیست و شش	bist o shesh	بیست و ششم	bist o sheshom	۲٦	26
بیست و هفت	bist o haft	بیست و هفتم	bist o haftom	۲۷	27
بیست و هشت	bist o hasht	بیست و هشتم	bist o hashtom	۲۸	28
بیست و نه	bist o noh	بیست و نهم	bist o nohom	۲۹	29
سی	si	سی ام	siom	۳۰	30
چهل	chehel	چهلم	chehelom	٤۰	40
پنجاه	panjah	پنجاهم	panjahom	۵۰	50
شصت	shast	شصتم	shastom	٦۰	60
هفتاد	haftad	هفتادم	haftadom	۷۰	70
هشتاد	hashtad	هشتادم	hashtadom	۸۰	80
نود	navad	نودم	navadom	۹۰	90
صد	sad	صدم	sadom	۱۰۰	100
صد و یك	sad o yak	صد و یکم	sad o yakom	۱۰۱	101
صد و بیست و یك	sad o bist o yak	صد و بیست و یکم	sad o bist o yakom	۱۲۱	121
دویست	devist	دویستم	devistom	۲۰۰	200
سیصد	si sad	سیصدم	si sadom	۳۰۰	300
چهارصد	chahar sad	چهار صدم	chahar sadom	٤۰۰	400
پانصد	pan sad	پانصدم	pan sadom	۵۰۰	500
شش صد	shesh sad	شش صدم	shesh sadom	٦۰۰	600
هفت صد	haft sad	هفت صدم	haft sadom	۷۰۰	700
هشت صد	hasht sad	هشت صدم	hasht sadom	۸۰۰	800
نه صد	noh sad	نه صدم	noh sadom	۹۰۰	900
هزار	hazar	هزارم	hazarom	۱۰۰۰	1000

Cardinal		Ordinal			
هزار و یك	hazar o yak	هزار و یکم	hazar o yakom	۱۰۰۱	1001
هزار و بیست و یك	hazar o bist o yak	هزار و بیست و یکم	hazar o bist o yakom	۱۰۲۱	1021
هزار و صد و بیست و یك	hazar o sad o bist o yak	هزار و صد و بیست و یکم	hazar o sad o bist o yakom	۱۱۲۱	1121
دو هزار	do hazar	دو هزارم	do hazarom	۲۰۰۰	2000
ملیون	million				1,000,000
صفر	sefr				0

۲- مفرد و جمع (Singular and Plural)

فارسی زبان میں ’مفرد‘ سے ’جمع‘ بنانے کا قاعدہ نہایت آسان ہے:

(۱) ’اسم‘ کے آگے عام طور سے ’ان‘ بڑھا دینے سے جمع بن جاتی ہے۔ جیسے خواهر (بہن) سے خواهران، یار (دوست) سے یاران، طفل (بچہ) سے طفلان، شاگرد (شاگرد) سے شاگردان اور مرغ سے مرغان وغیرہ۔

(۲) ’اسم‘ کے آگے (غیر ذی روح چیزوں کے لیے) ’ها‘ لگا دینے سے جمع بن جاتی ہے۔ جیسے: مَداد (پنسل) سے مَدادها، ماه (مہینہ) سے ماه ها، میز (میز) سے میزها اور سنگ سے سنگ ها وغیرہ۔

لیکن ’جدید فارسی‘ میں جانداروں کے لیے ’ها‘ بھی استعمال کیا جاتا ہے۔ اس طرح ’ان‘ اور ’ها‘ دونوں مستعمل ہیں۔ جیسے مرغ ها، دوست ها، چشم ها، درخت ها، زن ها وغیرہ اور مرغان، دوستان، چشمان، درختان، زنان وغیرہ۔

(۳) اگر ’اسم‘ کا آخری حرف ’ا‘ یا ’و‘ ہو تو (تلفظ کی آسانی کے لیے) ’ان‘ کی بجائے ’یان‘ بڑھا دیتے ہیں جیسے: دانش جو – دانش جویان، دانا – دانایان، آقا – آقایان، جنگجو – جنگجویان، دروغ گو – دروغ گویان۔

(۴) ’اسم‘ کے آخر میں ’ہ‘ آتی ہو تو ’ہ‘ کو نکال کر اس کی جگہ ’گان‘ لگا دیتے ہیں۔ جیسے: پرنده سے پرندگان، ستاره سے ستارگان، پس مانده سے پسماندگان، رای دهنده سے رای دهندگان اور باشنده سے باشندگان وغیرہ۔

(۵) جہاں ’اسم‘ کی تعداد بتائی جائے وہاں ’عدد‘ کے ساتھ ’اسم‘ کو ’واحد‘ ہی لکھتے ہیں۔ جیسے: پنج گوشه، پنجگانه، چهار درویش، هفت رنگ، پنج انگشت، چهل حدیث، دو برادر، سه پهلو، سه بار، هفت روزه وغیرہ۔

مفرد	جمع
زن	زنان
دُختر	دختران
مادر	مادران

مفرد	جمع
پسر	پسران
مرد	مردان
درویش	درویشان

مفرد	جمع
سگ	سگان
دانش مند	دانش مندان
مردم	مردمان

مفرد	جمع
پدر	پدران
کودك	کودکان
پیر	پیران
مُرید	مریدان
ماشین	ماشین ها
توپ	توپ ها
روز	روزها
اِسم	اسم ها
چیز	چیز ها

مفرد	جمع
بزرگ	بزرگان
پیوسته	پیوستگان
بافنده	بافندگان
بچّه	بچگان
پرورده	پروردگان
خواجه	خواجگان
فرشته	فرشتگان
کُشته	کُشتگان

مفرد	جمع
پَلنگ	پَلنگان
اعزاز یافته	اعزاز یافتگان
سیّاره	سیّارگان
تابیده	تابیدگان
تشنه	تشنگان
زلزله زده	زلزله زدگان
دیده	دیدگان
مصیبت زده	مصیبت زدگان
سیلاب زده	سیلاب زدگان

2. Singular and Plural

In Persian language, the rule of making plural is very simple.

(1) Generally 'ان' is added after the noun to make it plural. Eg. خواهران from خواهر , مرغان from مرغ , شاگردان from شاگرد , طفلان from طفل , یاران from یار

(2) ها is added to the (non-living) noun to make plural such as مدادها from مداد (pencil), ماه ها from ماه (month), میزها from میز (table) and سنگ ها from سنگ
But in modern Persian, ان and ها are used for living nouns. Eg. مرغ ها , دوست ها , زن ها , درخت ها , چشم ها etc. and مرغان , دوستان , چشمان , درختان , زنان etc.

(3) If the noun ends with 'ا' or 'و' then the plural is made by adding 'یان' instead of 'ان'; such as: دانش جویان from دانش جو , دانایان from دانا , آقایان from آقا , جنگجویان from جنگجو , دروغ گویان from دروغ گو etc.

(4) If the noun ends with the letter 'ه', then the plural is made by replacing the last letter 'ه' by 'گان', such as پرندگان from پرنده , ستارگان from ستاره , پسماندگان from پسمانده , رای دهندگان from رای دهنده and باشندگان from باشنده .

(5) When the number of noun is shown, then the noun is written in singular with the number showing it. Eg.: پنج گوشه , پنجگانه , چهار درویش , هفت رنگ , هفت روزه , سه بار , سه پهلو , دو برادر , چهل حدیث , پنج انگشت etc.

Singular	Plural
سگ	سگان
دانش مند	دانش مندان
مردم	مردمان
پَلنگ	پَلنگان
اعزاز یافته	اعزاز یافتگان
سیّاره	سیّارگان
تابیده	تابیدگان
تشنه	تشنگان
زلزله زده	زلزله زدگان
دیده	دیدگان
مصیبت زده	مصیبت زدگان
سیلاب زده	سیلاب زدگان

Singular	Plural
پسر	پسران
مرد	مردان
درویش	درویشان
بزرگ	بزرگان
پیوسته	پیوستگان
بافنده	بافندگان
بچّه	بچگان
پرورده	پروردگان
خواجه	خواجگان
فرشته	فرشتگان
کُشته	کُشتگان

Singular	Plural
زن	زنان
دُختر	دختران
مادر	مادران
پدر	پدران
کودك	کودکان
پیر	پیران
مُرید	مریدان
ماشین	ماشین ها
توپ	توپ ها
روز	روزها
اِسم	اسم ها
چیز	چیز ها

Exercise / پرسش

۱۔ واحد لکھیے۔ **Write singulars.**

دانش آموزان ، مورچگان ، گوسفندان ، پَزِشکان ، عروسك ها۔

۲۔ جمع بنائیے۔ **Write plurals.**

آموزگار ، باد ، اَسب ، بزرگ ، خواجه

۳۔ مُرکّبِ توصیفی (Adjectival Construction)

صفت ، موصوف (اسم)، اضافت توصیفی

صفت: صفت وہ کلمہ ہے جو کسی اسم کی اچھائی، برائی یا کوئی خصوصیت بیان کرتا ہے۔مثلاً شیرین (میٹھا)،بزرگ (بڑا)،سیاہ (کالا) وغیرہ۔

موصوف: جس اسم کی اچھائی، برائی یا کوئی اور خصوصیت بیان کی جاتی ہے،اسے 'موصوف' کہتے ہیں۔مثلاً سیبِ شیرین (میٹھا سیب)، میہنِ بزرگ (بڑا ملک)،سگِ سیاہ (کالا کتا) وغیرہ۔

درج بالا مثالوں میں ہر پہلا لفظ 'اسم (موصوف)' ہے اور دوسرا 'صفت'۔'شیرین' سیب کی صفت بیان کر رہا ہے اور 'بزرگ' میہن کی اور 'سیاہ' سگ کی۔اس لیے 'سیب'، 'میہن' اور 'سگ' موصوف ہیں۔

موصوف اور صفت سے جو مرکب بنتا ہے اسے 'مرکّبِ توصیفی' کہتے ہیں۔

3. Adjectival Construction

صفت **(Adjective):** An adjective is a word which describes the quality of noun.

موصوف **(Noun Qualified)** : It is the noun which is qualified by the adjective. Such as سیبِ شیرین . In this example, سیب is the noun and شیرین is the adjective. Hence سیب is موصوف . Other examples are: کشورِ بزرگ , سگِ سیاہ , بوی گل , نامۂ پدر etc. In these examples, کشور and سگ are nouns and بزرگ and سیاہ are adjectives. Hence the phrase made by joining noun and adjective is called Adjectival Construction (مرکّبِ توصیفی).

Exercise / پرسش

۱۔ ذیل کے الفاظ کے ساتھ صفت لگائیے۔ — **Add adjectives to the following words.**

لباس ، اسپ ، میوہ ، پسر ، کتاب

۲۔ فارسی میں ترجمہ کیجیے۔ — **Translate into Persian.**

گرم ہوا ، اونچا درخت ، پرانا جوتا ، کڑوا پھل

۳۔ اُردو یا انگریزی میں ترجمہ کیجیے۔ — **Translate the following in Urdu or English.**

درِ کُھنہ ، وطنِ عزیز ، مردِ دانا ، صدای بلند

۴۔ مرکّبِ اِضافی (Possessive Construction)

مضاف ، مضاف الیه ، اضافتِ نسبتی

’مرکبِ اضافی‘ میں تین حصے ہوتے ہیں: مضاف، مضاف الیہ اور اضافتِ نسبتی۔ ’مضاف‘ اور ’مضاف الیہٗ‘ کا ایک دوسرے سے تعلق ہوتا ہے اور انھیں ’اضافتِ نسبتی‘ سے جوڑا جاتا ہے۔

مضاف : وہ اسم جسے کسی دوسرے اسم سے نسبت دیں ’مضاف‘ کہلاتا ہے۔

مضاف الیہ: وہ اسم جس کی طرف کسی اسم کو نسبت دیں ’مضاف الیہٗ‘ کہلاتا ہے۔ مثلاً خوشۂ انگور ، کتابِ شهلا۔

درج بالا مثالوں میں ’خوشه‘ اور ’کتاب‘ مضاف ہیں جبکہ ’انگور‘ اور ’شهلا‘ مضاف الیہ۔ قاعدہ ہے کہ مضاف پہلے آتا ہے اور مضاف الیہ بعد میں۔ اضافتِ نسبتی (زیر، ہمزہ) کا استعمال اسی طرح ہوگا جس طرح صفت اور موصوف کے ساتھ کیا جاتا ہے۔

مثالیں:

خانۀ پرویز	کلاهِ برادر	صندلیِ پزشک
پنجرۀ من	مارِ آستین	ماهیِ دریا
نامۀ پدر	نانِ گندم	آب و هوای افریقه
کتاب خانۀ دبستان	بیاضِ سلیم	سزای موت
گربۀ لیلٰی	آبِ کوثر / زم زم	دوای مریض

4. Possessive Construction

There are three parts in مرکبِ اضافی : مضاف , مضاف الیه and اضافتِ نسبتی .
مضاف and مضاف الیه are joined by اضافتِ نسبتی .

مضاف : It is a nount which is shown in possession of another noun.

مضاف الیه : It is that noun which possesses another noun,
such as کتابِ شهلا , خوشهٔ انگور

In these examples, خوشه and کتاب are مضاف whereas انگور and شهلا are مضاف الیه.
The rule is that مضاف comes first and مضاف الیه comes later.

اضافتِ نسبتی : زیر or همزه are used in the same way as is used in adjective and noun.

Examples:

خانهٔ پرویز	کلاهِ برادر	صندلیِ پزشک
پنجرهٔ من	مارِ آستین	ماهیِ دریا
نامهٔ پدر	نانِ گندم	آب و هوای افریقه
کتاب خانهٔ دبستان	بیاضِ سلیم	سزای موت
گربهٔ لیلیٰ	آبِ کوثر / زم زم	دوای مریض

Exercise / پرسش

۱۔ ذیل کے الفاظ کے ساتھ 'مضاف' یا 'مضاف الیہ' کا اضافہ کیجیے۔

Add مضاف or مضاف الیه to the following words.

پیراهن ، خانه ، درخت ، چشم ، پا

۲۔ فارسی میں ترجمہ کیجیے۔

Translate into Persian.

جو کا دانہ ، باغ کا دروازہ ، کشمیر کا سیب ، شیخ سعدی کا وطن ، سر کا درد

۳۔ اُردو یا انگریزی میں ترجمہ کیجیے۔

Translate the following in Urdu or English.

سگِ کوچه ، بچّهٔ راهُل ، مدادِ دانش جو ، آرزویِ دِل ، باغِ آفریدی

۵۔ اشارہ و مشارٌ الیہ (Demonstrative Pronouns)

اشارہ : 'آن' اور 'این' حروفِ اشارہ ہیں۔قریب کی چیز کی طرف اشارہ کرنے کے لیے 'این' اوردور کی چیز کی طرف اشارہ کرنے کے لیے 'آن' کا استعمال کیا جاتا ہے۔

حروفِ اشارہ	ترجمہ	جمع
این	یہ	اینان (یا) اینها
آن	وہ	آنان (یا) آنها

مشارالیہ : جس اسم کی طرف اشارہ کیا جاتا ہے اسے 'مشارالیہ' کہتے ہیں۔

5. Demonstrative Pronouns

اشـــــارہ : آن (that) and ایــن (this) are the demonstrative pronouns. آن is used for farther things and این is used for nearby things. Their plurals are آنها (those) and ایـنها (these). These words demonstrate the nouns which follow these words.

Examples/مثالیں	Translation / ترجمہ	
این کتاب است۔	یہ کتاب ہے۔	This is a book.
این میز است۔	یہ میز ہے۔	This is a table.
این صندلی است۔	یہ کرسی ہے۔	This is a chair.
آن ماشین است۔	وہ کار ہے۔	That is a car.
آن گاو است۔	وہ گائے ہے۔	That is a cow.
آن پُلیس است۔	وہ پولس ہے۔	That is a police.man.

٦- مصادر (Infinitives)

مصادر 'مصدر' کی جمع ہے۔ فارسی میں مصدر کے آخر میں 'دن' یا 'تن' آتا ہے۔ اُردو میں فعل کے آخر میں 'نا' اور انگریزی میں verb کے شروع میں 'to' آتا ہے۔ انھیں 'علامتِ مصدر' کہتے ہیں۔ مثلاً آمدن یعنی آنا، نشستن یعنی بیٹھنا۔

ہر مصدر کے آخر میں 'ن' آتا ہے۔ اگر مصدر سے 'ن' نکال دیں تو مادۂ ماضی (ماضی مطلق صیغۂ واحد غائب) بن جاتا ہے۔ جیسے آمدن سے آمد (وہ آیا) اور نشستن سے نشست (وہ بیٹھا) وغیرہ۔ ذیل میں مادۂ ماضی اور مادۂ مضارع دیے جا رہے ہیں۔

مصدر (Infinitive)	اُردو معنی	Meaning in English	مادۂ ماضی (Past stem)	مادۂ مضارع (امر) (Present stem)
آمدن	آنا	To come	آمد	آ / آی
رفتن	جانا	To go	رفت	رو
نوشتن	لکھنا	To write	نوشت	نویس
خواندن	پڑھنا	To read	خواند	خوان
خوردن	کھانا	To eat	خورد	خور
نوشیدن	پینا	To drink	نوشید	نوش
خندیدن	ہنسنا	To laugh	خندید	خند
گریستن	رونا	To weep	گریست	گری
آوردن	لانا	To bring	آورد	آور / آر
بُردن	لے جانا	To carry, to take away	بُرد	بَر
خریدن	خریدنا	To buy	خرید	خَر
فروختن	بیچنا	To sell	فروخت	فروش
زیستن	جینا، زندہ رہنا	To live	زیست	زی
مُردن	مرنا	To die	مُرد	میر
ایستادن	کھڑا ہونا	To stand	ایستاد	ایست
نشستن	بیٹھنا	To sit	نشست	نشین
دیدن	دیکھنا، ملنا	To see, to meet	دید	بین
پُرسیدن	پوچھنا	To ask	پُرسید	پُرس
گفتن	کہنا	To say, to tell	گفت	گو / گوی
ساختن	بنانا	To make, to build	ساخت	ساز
خوابیدن	سونا	To sleep	خوابید	خواب
بَرخاستن	اُٹھنا	To rise	بَرخاست	بَرخیز

مادّۂ مضارع (امر) (Present stem)	مادّۂ ماضی (Past stem)	Meaning in English	اُردو معنی	مصدر (Infinitive)
زن	زد	To strike, to beat	مارنا	زدن
کُش	کُشت	To kill	(جان سے) مارنا	کُشتن
کُن	کرد	To do	کرنا، انجام دینا	کردن
کَن	کَند	To dig, to root out	کھودنا، اکھیڑنا	کَندن
کَش	کشید	To draw	کھینچنا	کشیدن
شناس	شناخت	To recognise, to know	پہچاننا، جاننا	شناختن
آرای	آراست	To decorate	سجانا	آراستن
بُر	بُرید	To cut	کاٹنا	بُریدن
پَر	پَرید	To fly	اُڑنا	پَریدن
بار	بارید	To rain	بارش ہونا	باریدن
چین	چید	To pick up, to arrange	چننا، ترتیب دینا	چیدن
پوش	پوشید	To wear	پہننا	پوشیدن
ده	داد	To give	دینا	دادن
جهه	جَست	To climb, to jump	اُچھلنا، کودنا، چھلانگ لگانا	جَستن
جُو	جُست	To search, to find	ڈھونڈنا	جُستن
ترس	ترسید	To fear	ڈرنا	ترسیدن
دار	داشت	To have	رکھنا	داشتن
بردار	برداشت	To lift, to take	اُٹھانا، لینا	برداشتن
آموز	آموخت	To learn, to teach	سیکھنا، سکھانا	آموختن
روی	روئید	To grow	اُگنا	روئیدن
کار	کاشت	To grow, to sow	اُگانا، بونا	کاشتن
فرست	فرستاد	To send	بھیجنا	فرستادن
نمای	نمود	To show	دِکھلانا	نمودن
دَو	دَوید	To run	دوڑنا	دَویدن
رِسان	رِسانید	To reach	پہنچانا	رِسانیدن
رس	رسید	To arrive, to reach, to ripe	پہنچنا، میوہ کا پکنا	رسیدن
سوز	سوخت	To burn	جلنا، جلانا	سوختن

مادّۂ مضارع (امر) (Present stem)	مادّۂ ماضی (Past stem)	Meaning in English	اُردو معنی	مصدر (Infinitive)
افروز	افروخت	To kindle, to shine	روشن کرنا، روشن ہونا	افروختن
گریز	گریخت	To flee, to run away	بھاگنا، فرار کرنا	گریختن
آفرین	آفرید	To create	پیدا کرنا	آفریدن
باش	باشید	To be	ہونا	باشیدن
شو	شُد	To be, to become	ہونا	شدن
خواه	خواست	To desire, to wish	مانگنا، چاہنا	خواستن
توان	توانست	To can	سکنا	توانستن
بای	بایست	To be necessary, must	چاہنا، لازم ہونا	بایستن
شایی	شایست	To be fit, to be worthy of	چاہنا، مستحق ہونا	شایَستن
شوی	شست	To wash	دھونا	شستن
آمیز	آمیخت	To mix	ملانا	آمیختن
آزار	آزُرد	To annoy	ستانا	آزُردن
آزمای	آزمود	To test	آزمانا	آزمودن
اندوز	اندوخت	To amass	جمع کرنا، ذخیرہ کرنا	اندوختن
بخش	بخشید	To forgive	خطا بخشنا	بخشیدن
بند	بست	To shut, to tie	باندھنا	بستن
دان	دانِست	To know	جاننا	دانِستن
شنو	شنید	To hear	سننا	شُنیدن
نهه	نهاد	To put, to place	رکھنا	نهادن
یاب	یافت	To find, to get	پانا	یافتن

6. Infinitives

In Persian, the infinitive is the form of verb which ends with دن or تن. In Urdu it ends with نا whereas in English, it is followed by 'to'. These suffixes to infinitives are called علامتِ مصدر in Persian. Eg. آمدن to come; نشستن to sit. In Persian, every infinitive ends with ن. If ن is removed from a مصدر , then simple past tense is obtained. Eg. آمد is obtained from آمدن (He/she came); نشست from نشستن (He/she sat) etc.

۷- حرفِ اضافه (Preposition)

حرفِ اضافہ وہ حروف ہیں جن سے جملے یا ترکیب میں اس کا دوسرے لفظ سے تعلق ظاہر ہوتا ہے۔
فارسی میں حرفِ اضافہ دو گروہ میں تقسیم ہوتا ہے:

۱۔ وہ جن میں زیرِ اضافت استعمال نہیں ہوتا ہے۔ مثلاً

با ، به ، در ، از ، بی ، بر ، تا ، را

۲۔ وہ جن میں زیرِ اضافت استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

برای ، زیر ، پیش ، بیرون ، نزد ، طرف ، روی ، بدون

(الف) مندرجہ ذیل جملوں کا مطالعہ کیجیے۔

طوطی در قفس است۔
غذایش بیرونِ قفس است۔
گربه زیرِ میز است۔
کتاب بر روی میز است۔
او بادیگر بچه ها بازی می کند۔
این بچه دوستِ من است ،
او از ممبئی آمد۔
صندلی نزدِ میز است۔
پیشِ مریم سبد است۔
سبد پُر از میوه ها برای خوردن است۔

(ب) مندرجہ ذیل جملوں کا مطالعہ کیجیے۔

این ترن از ممبئی به ناگپور می رود۔
آن طفل بسوی شجر می رود۔
این طفل بدونِ کلاه است۔
عمران از صبح تا شام کار می کند۔
خانهٔ من طرفِ مسجد است۔
بدونِ کیفِ درسی به مدرسه نروید۔
آش بی مزه است۔

7. Preposition

Preposition حرفِ اضافه is a word placed before a noun or a pronoun to show the relation between it and some other word in the sentence.

In Persian, prepositions fall in two groups:

(1) Those used without *ezafat* (zer) as:

با ، به ، در ، از ، بی ، بر ، تا ، را

(2) Those used with *ezafat* (zer) as:

برای ، زیر ، پیش ، بیرون ، نزد ، طرف ، روی ، بدون

(A) Study the following sentences:

The parrot is in the cage.	طوطی در قفس است۔
It's food is outside the cage.	غذایش بیرونِ قفس است۔
The cat is under the table.	گربه زیرِ میز است۔
The book is upon the table.	کتاب بر روی میز است۔
He is playing with other children.	او بادیگر بچه ها بازی می کند۔
This child is my friend, he came from Mumbai.	این بچه دوستِ من است ، او از ممبئی آمد۔
A chair is near the table.	صندلی نزدِ میز است۔
The basket is before Maryam.	پیشِ مریم سبد است۔
The basket is full of fruits for eating.	سبد پُر از میوه ها برای خوردن است۔

(B) Study the following sentences:

This train goes from Mumbai to Nagpur.	این ترن از ممبئی به ناگپور می رود۔
That boy is running towards the tree.	آن طفل بسوی شجر می رود۔
This boy is without a cap.	این طفل بدونِ کلاه است۔
Imran works morning to evening.	عمران از صبح تا شام کار می کند۔
My house is towards Masjid.	خانهٔ من طرفِ مسجد است۔
Do not go to school without school bag.	بدونِ کیفِ درسی به مدرسه نروید۔
The soup is tasteless.	آش بی مزه است۔

Exercise / پرسش

۱۔ قوسین میں دیے ہوئے حرفِ اضافہ سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with suitable prepositions from the brackets.

۱۔ تاج محل .... شهرِ آگره واقع است۔ (در ، بر)

۲۔ معلم .... لب خند واردِ کلاس شد۔ (با ، از)

۳۔ غذا .... انسان خیلی ضروری است۔ (برای ، زیر)

۴۔ قلم .... میز است۔ (برای ، بر روی)

۵۔ احمد و مونس .... اطاق بازی می کنند۔ (بیرون ، برای)

۶۔ روز .... کار کردن است۔ (را ، برای)

۷۔ دیروز من .... پارك آمدم۔ (تا ، از)

۸۔ نوشین .... غزاله............... مدرسه می رود۔ (با ، به ، بی)

۸- امر و نهی (Imperative and Negative Imperative)

(الف) اَمر(Imperative):

'امر' وہ فعل ہے جس میں کسی کام کے کرنے کا حکم پایا جائے۔ چوں کہ حکم صرف مخاطب ہی کو دیا جاتا ہے، اس لیے اس کے صرف دو ہی صیغے ہوتے ہیں: واحد حاضر اور جمع حاضر۔

قاعدہ: مادۂ مضارع کے شروع میں ' ب ' بڑھا دینے سے امر بنتا ہے۔ جیسے 'رفتن' سے رَو سے پہلے ' ب ' بڑھائیں تو بِرو اور بروید بن جائے گا۔

مثال: (۱) صیغۂ واحد حاضر : برو = تو جا ، (۲) صیغۂ جمع حاضر : بروید = تم جاؤ/ تم سب جاؤ

مثالیں: جواب بده ، آبِ تازه بنوشید ، به مدرسه برو ، جواب بنویسید۔

(ب) نهی (Prohibitive or Negative Imperative):

'نہی' وہ فعل ہے جس میں کسی کام کے نہ کرنے کا حکم پایا جائے۔ فعل امر کی طرح اس کے بھی دو ہی صیغے ہوتے ہیں۔

قاعدہ: فعل امر کے شروع میں بجائے ' ب ' کے ' م ' یا ' ن ' لگانے سے 'فعل نهی' بن جاتا ہے۔

فعلِ امر		فعلِ نهی	
واحد حاضر	جمع حاضر	واحد حاضر	جمع حاضر
برو	بروید	مرو / نرو (تو نہ جا)	مروید / نروید (آپ مت جائیے)
بخور	بخورید	مخور / نخور (تو نہ کھا)	مخورید / نخورید (آپ نہ کھائیے)
بیا	بیایید	میا / نیا (تو مت آ)	میایید / نیایید (آپ مت آئیے)
بکُن	بکنید	مکُن / نکُن (تو مت کر)	مکُنید / نکُنید (آپ نہ کیجیے)
بیآزار	بیآزارید	میآزار / نیآزار (تو نہ ستا)	میآزارید / نیآزارید (آپ نہ ستائیے)
بگو	بگویید	مگو / نگو (تو نہ بول)	مگویید / نگویید (آپ نہ کہیے)
بنویس	بنویسید	منویس / ننویس (تو مت لکھ)	منویسید / ننویسید (آپ مت لکھیے)

مثالیں: از خانه بیرون مرو ، کسی را دشنام مده ، امشب در عبادتِ الٰهی مشغول بباش ، کارِ امروز بفردا مگذار ، به آواز بلند بخوانید ، امشب به خانهٔ من میا ، خاموش بنشین صدا مکُن ، آنچه ندانی مگو ، روی کتاب منویس ، حسرت نخورید خدا بزرگ است۔

8. Imperative and Negative Imperative

(A) امــــــر Imperative: A verb in imperative form expresses command or direct request. Commands or requests are generally directed towards the addressee. Hence, they are used in 'second person singular' and 'second person plural' pronouns.

Rule: In Persian, imperative is obtained by adding ب before the مــضـــــارع (aorist). For instance, from infinitive رفتن , we get aorist رَو and by adding ب , it becomes برو and بروید

Eg.: (1) Second person singular : برو you go.

(2) Second person plural : بروید you (all) go.

Eg.: جواب بده , آبِ تازه بنوشید , به مدرسه برو , جواب بنویسید

(B) نهــــــی Prohibitive or Negative Imperative: A verb in negative imperative form expresses prohibition. Like imperative, prohibitive verb is also used in 'second person singular' and 'second person plural' pronouns.

Rule: In Persian, prohibitive is obtained by adding م or ن , (instead of ب as in imperative) before the aorist. Eg.: مکن , مرو , نکن , نرو .

فعلِ نهی		فعلِ امر	
Second Person Plural	Second Person Singular	Second Person Plural	Second Person Singular
Don't go (pl.) مروید / نروید	(Don't go) مرو / نرو	بروید	برو
Don't eat (pl.) مخورید / نخورید	(Don't eat) مخور / نخور	بخورید	بخور
Don't come (pl.) میایید / نیایید	(Don't come) میا / نیا	بیایید	بیا
Don't do (pl.) مکُنید / نکُنید	(Don't do) مکُن / نکُن	بکنید	بکُن
Don't tease (pl.) میآزارید / نیآزارید	(Don't tease) میآزار / نیآزار	بیآزارید	بیآزار
Don't talk (pl.) مگویید / نگویید	(Don't talk) مگو / نگو	بگویید	بگو
Don't write (pl.) منویسید / ننویسید	(Don't write) منویس / ننویس	بنویسید	بنویس

Examples:

از خـانــه بیـرون مـرو ، کـسـی را دشـنـام مـده ، امشب در عبادتِ الٰهی مشغول بباش ، کـارِ امـروز بـفـردا مـگـذار ، به آواز بلند بخوانید ، امشب به خانهٔ من میا ، خاموش بنشین صدا مکُن ، آنچه ندانی مگو ، روی کتاب منویس ، حسرت نخورید خدا بزرگ است۔

۹۔ حرف های استفهام (Interrogative Particles)

وہ کلمے جو کسی بات کے پوچھنے کے لیے استعمال کیے جاتے ہیں 'حرف های استفهام' کہلاتے ہیں۔ مثلاً
کی (که)، چه ، چرا ، چطور ، چند تا ، کجا ، کَی (چه وقت) ، کدام ، آیا ، چگونه۔

9. Interrogative Particles

The words used for asking a question are called interrogative words or interrogative particles.

Eg. کی (که)، چه ، چرا ، چطور ، چند تا ، کجا ، کَی (چه وقت) ، کدام ، آیا ، چگونه

مثالیں (Examples)

۱۔ کی از دهلی آمد ؟ * محمود از دهلی آمد۔

۲۔ حامد به کُجا رفت ؟ * حامد به بازار رفت۔

۳۔ زبیر چطور به مدرسه رفت؟ * زبیر با دو چرخه به مدرسه رفت۔

۴۔ تو چند تا خواهر داری ؟ * من سه خواهر دارم۔

۵۔ شما کَی (چه وقت) از امراوتی آمدید؟ * من دیروز صبح از امراوتی آمدم۔

Exercise / پرسش

۱۔ قوسین میں دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with suitable words from the brackets.

۱۔ شما .... این کار کردید؟ (چه ، چرا ، آیا)

۲۔ ایشان .... از دهلی آمدند؟ (کَی ، چه ، کُجا)

۳۔ تو برادرِ شکیل را .... جواب دادی؟ (کَی ، چندتا ، چه)

۴۔ او این کتاب را از .... خرید؟ (چه ، کی ، کدام)

۵۔ اسمِ مادرش .... است؟ (کُجا ، چه ، چطور)

۱۰۔ فعل (Verb)

زمانے کے اعتبار سے فعل کی تین قسمیں ہیں : (۱) زمانۂ ماضی (۲) زمانۂ حال (۳) زمانۂ مستقبل

فارسی میں زمانۂ ماضی کی چھے (٦) قسمیں ہیں :

(۱) ماضی مطلق (۲) ماضی قریب یا ماضی نقلی (۳) ماضی بعید

(۴) ماضی استمراری (۵) ماضی شکی یا احتمالی (٦) ماضی تمنائی یا شرطی

فارسی جملہ : فارسی جملے میں پہلے 'فاعل' اور آخر میں 'فعل' آتا ہے۔ باقی متعلقات درمیان میں آتے ہیں۔ جملوں میں فعل، فاعل کے مطابق ہوتا ہے۔ اگر فاعل واحد ہو تو فعل بھی واحد ہوگا۔ فاعل جمع ہو تو فعل بھی جمع ہوگا۔ گویا فعل کی گردان فاعل یا ضمیر کے مطابق ہوگی۔

مثلاً : فیروز از بازار آمد۔ پسران از بازار آمدند۔

10. Verb

There are three main tenses of verb: (1) Past tense (2) Present tense (3) Future tense.

In Persian, there are six sub-tenses of past tense:

(1) Past Indefinite (ماضی مطلق)
(2) Present Perfect (ماضی قریب یا ماضی نقلی)
(3) Past Perfect (ماضی بعید)
(4) Past Continuous (ماضی استمراری)
(5) Past Dubious Tense (ماضی شکی یا احتمالی)
(6) Past Conditional (ماضی تمنائی یا شرطی)

In Persian, the sentence begins with a subject and ends with the verb with all other insertions in between these two. If the subject is singular, the verb will also be singular. If the subject is plural, the verb will also be plural. Eg.: فیروز از بازار آمد۔ , پسران از بازار آمدند۔

۱۱۔ ماضی مطلق (Past Indefinite Tense)

ماضی مطلق وہ فعل ہے جس میں گزرے ہوئے زمانے میں کام کا ہونا ظاہر ہوتا ہے لیکن کام ہونے کے صحیح وقت کا تعین نہیں ہوسکتا کہ آیا کام قریب کے گزرے ہوئے زمانے میں ہوا ہے یا دور کے۔

قاعدہ : ماضی مطلق بنانے کا قاعدہ یہ ہے کہ مصدر کے آخر کا 'ن' گرادیں تو ماضی مطلق کا صیغۂ واحد غائب بنتا ہے۔ جسے ہم مادّۂ ماضی کہتے ہیں۔ جیسے 'آمدن' سے 'آمد' یعنی وہ آیا۔ 'رفتن' سے 'رفت' یعنی وہ گیا۔ باقی صیغوں کے لیے 'آمد' اور 'رفت' کے بعد علامتِ ضمیر لگاتے ہیں۔

11. Interrogative Particles

Past indefinite tense, the verb shows that the action is over but it does not specify the time.

Rule: In Persian, the past indefinite tense is obtained by removing ن from the infinitive such as آمد (he/she came) from آمدن and رفت (he/she went) رفتن

علامتِ ضمیر اور مصدر 'آمدن' سے ماضی مطلق کی گردان۔

صیغے	واحد غائب	جمع غائب	واحد حاضر	جمع حاضر	واحد متکلم	جمع متکلم
علامت ضمیر	–	ند	ی	ید	م	یم
گردان	رفت	رفتند	رفتی	رفتید	رفتم	رفتیم
ترجمہ	وہ گیا	وہ سب گئے	تو گیا	تم سب گئے	میں گیا	ہم سب گئے

۱۲۔ ماضی قریب (ماضی نقلی) (Present Perfect Tense)

’ماضی قریب‘ وہ فعل ہے جس میں قریب کے گزرے ہوئے زمانے میں کام کا ہونا ظاہر ہوتا ہے۔

قاعدہ : ماضی مطلق کے صیغۂ واحد غائب یا مادّۂ ماضی کے آگے ’ہ است‘ بڑھانے سے ماضی قریب بنتا ہے۔ مثلاً آمدن سے ماضی مطلق واحد غائب آمد۔ آمد کے آگے ’ہ است‘ لگائیں تو ’آمده است‘ صیغۂ واحد غائب بنتا ہے۔ باقی صیغوں کے بنانے کے لیے ’است‘ کی جگہ علامتِ ضمیر استعمال کی جاتی ہے۔

12. Present Perfect Tense

In present perfect tense, the verb shows that the action has taken place.

Rule: In Persian, the present perfect tense is obtained by adding ‘ه است’ to the verb in past indefinite tense. Eg. from آمدن we get آمد and then we add ‘ه است’ to make it آمده است (he/she came) present perfect tense.

مثالیں (Examples):

Translation	ترجمہ	گردان	علامتِ ضمیر	صیغے
He/she has come.	وہ آیا ہے۔	آمده است	–	واحد غائب
They have come.	وہ آئے ہیں۔	آمده اند	ند	جمع غائب
You have come.	تو آیا ہے۔	آمده ای	ی	واحد حاضر
You have come.	تم سب آئے ہو۔	آمده اید	ید	جمع حاضر
I have come.	میں آیا ہوں۔	آمده ام	م	واحد متکلم
We have come.	ہم سب آئے ہیں۔	آمده ایم	یم	جمع متکلم

مثالیں (Examples):

خدا زمین و آسمان را آفریده است۔ ایشان برای ما میوه های تازه فرستاده اند۔ من آبِ خنک نوشیده ام ۔ ما او را کتاب های خوب داده ایم۔ تو برادرِ حمید را نامه نوشته ای۔ شما میز و صندلی خریده اید ۔ او کتابم بُرده است ۔ ما قلمِ قشنگی آورده ایم۔ من ’گلستانِ سعدی‘ را خوانده ام۔

Exercise / پرسش

۱۔ مصدر 'گفتن'، 'خواندن' اور 'خریدن' سے زمانۂ ماضی قریب کی گردان لکھیے اوران کا ترجمہ بھی کیجیے۔

Write declension (گردان) of infinitives گفتن , خواندن and خریدن in present perfect tense and translate the same in Urdu or English.

۲۔ مناسب ضمائر سے جملے مکمل کیجیے۔

Complete the sentence with suitable pronouns.

۱۔ .... نان آورده اند۔

۲۔ .... از قلمِ سرخ نوشته ام۔

۳۔ .... کارِ خوب کرده اید۔

۳۔ اُردو یا انگریزی میں ترجمہ کیجیے۔

Translate in Urdu or English.

۱۔ ایشان لباس های نو پوشیده اند۔

۲۔ تو 'داستانِ الف لیله' شنیده ای۔

۳۔ من درسِ خود را حاضر کرده ام۔

۴۔ ما او را میوه های شیرین و تازه داده ایم۔

۵۔ او قلمِ قشنگی آورده است۔

۱۳ - ماضی بعید (Past Perfect Tense)

ماضی بعید وہ فعل ہے جس میں دور کے گزرے ہوئے زمانے میں کام کا ہونا ظاہر ہوتا ہے۔ یا یہ ظاہر ہوتا ہے کہ گزرے ہوئے زمانے میں کام بہت پہلے ہو چکا تھا۔

قاعدہ : ماضی مطلق واحد غائب (یا مادّۂ ماضی) کے آگے 'ہ بود' بڑھانے سے 'ماضی بعید' واحد غائب بن جاتا ہے۔ جیسے :

آمد + ہ + بود = آمدہ بود (وہ آیا تھا)

باقی صیغوں کے لیے گردان اُسی طرح ہوگی جس طرح ہم نے ماضی مطلق یا ماضی قریب میں علامت ضمیر آخر میں لگائی ہیں۔

13. Past Perfect Tense

In past perfect tense, the verb shows that the action has completed in the past.

Rule: In Persian, the past perfect tense is obtained by adding 'ہ بود' to the verb in past indefinite tense. Eg. from آمدن we get آمد and then we add 'ہ بود' to make it آمدہ بود (he/she had come) in past perfect tense.

مصدر : 'دیدن' سے ماضی بعید میں گردان :

Translation	ترجمہ	گردان	علامتِ ضمیر	صیغے
He/she had seen.	اُس نے دیکھا تھا۔	او دیده بود	–	واحد غائب
They had seen.	ان لوگوں نے دیکھا تھا۔	ایشان دیده بودند	ند	جمع غائب
You had seen.	تو نے دیکھا تھا۔	تو دیده بودی	ی	واحد حاضر
You had seen.	تم لوگوں نے دیکھا تھا۔	شما دیده بودید	ید	جمع حاضر
I had seen.	میں نے دیکھا تھا۔	من دیده بودم	م	واحد متکلم
We had seen.	ہم سب نے دیکھا تھا۔	ما دیده بودیم	یم	جمع متکلم

مثالیں (Examples):

او انعام یافته بود۔ تو قلمش برده بودی۔ من از باغ سیبی رسیده آورده بودم۔ شما شیرِ گرم نوشیده بودید۔ ما در جنگل پلنگ دیده بودیم۔ ایشان دیروز به کجا رفته بودند۔

Exercise / پرسش

۱۔ مصدر 'خوردن' اور 'نشستن' سے ماضی بعید کی گردان مع ترجمہ لکھیے۔

Write declension (گردان) of infinitives خوردن and نشستن in past perfect tense and translate the same.

۲۔ ماضی بعید کے مناسب افعال لکھ کر جملے مکمل کیجیے۔

Complete the following sentences with suitable verbs in past perfect tense.

۱۔ من از پرویز .... (پُرسید)

۲۔ ایشان کارِ نیك .... (کردن)

۳۔ او 'گلستانِ سعدی' .... (خواندن)

۴۔ شما در اُتاق روی نیمکت .... (نشستن)

۳۔ فارسی میں ترجمہ کیجیے۔

Translate in Persian.

۱۔ تم نے بلی کو دیکھا تھا۔

۲۔ وہ یہاں کیوں آیا تھا؟

۳۔ اکبر اور جمیل نے امتحان دیا تھا۔

۴۔ ہم اسکول گئے تھے۔

۱۴۔ مضارع (Aorist)

مضارع وہ فعل ہے جس میں زمانۂ حال اور مستقبل دونوں کے معنی پائے جاتے ہیں۔ مثلاً 'رفتن' سے 'رَوَد' یعنی وہ جاتا ہے یا جائے گا۔ 'آمدن' سے 'آید' یعنی وہ آتا ہے یا آئے گا۔ 'یافتن' سے 'یابَد' یعنی وہ پاتا ہے یا پائے گا وغیرہ۔

مصدر سے مضارع بنانے کے کوئی آٹھ قاعدے ہیں، لیکن اس ابتدائی مرحلے میں ان کی تفصیلات میں جانا مناسب نہیں۔ مصدر کے ساتھ ہم نے پچھلے سبق میں 'مادّۂ مضارع' یاد کیا ہے۔

مادّۂ مضارع سے فعل مضارع بنانا زیادہ آسان ہے۔ جدید فارسی گرامر میں اسی طریقے کو استعمال میں لایا گیا ہے۔ چنانچہ فعل مضارع بنانے کے لیے مادّۂ مضارع کے آگے 'د' بڑھا دیں اور 'د' سے پہلے والے حرف پر زبر لگا دیں تو فعل مضارع واحد غائب بن جاتا ہے۔

مصدر	مادّۂ مضارع	فعل مضارع	ترجمہ
آوردن	آور	بیاورد / آوَرَد	وہ لاتا ہے یا لائے گا۔
کردن	کُن	بکند / کُنَد	وہ کرتا ہے یا کرے گا۔

14. Aorist

Aorist (مـضـارع) is such form of verb which has the meanings of both present and future. Eg. from رفتن we get رَوَد which means he goes or he will go; from آمدن we get آیـد which means he comes or he will come and so on.

There are 8 formulas to make aorist from the infinitive but we shall avoid the details here as we have studied مادّۂ مضارع in the previous lesson.

It is simple to make فعل مضارع from مادّۂ مضارع. In modern Persian grammar, the same

method is used. To make فعل مضارع we add 'د' after مادّۂ مضارع and put a زبر on the letter before 'د'. It becomes فعل مضارع in 'third person singular'.

مصدر	مادّۂ مضارع	فعل مضارع	Translation
آوردن	آور	بیاوُرَد / آوُرَد	He brings or he will bring.
کردن	کُن	بکُنَد / کُنَد	He is doing or he will do.

Exercise / پرسش

Translate in Urdu or English. ا۔ اُردو یا انگریزی میں ترجمہ کیجیے۔

۱۔ حالا چه کُنیم و کُجا برویم؟

۲۔ در نامه چه بنویسند؟

۳۔ اگر تو دوا بخوری خوب بشوی۔

۴۔ بچّه ها مار را نزَنَند مَبادا بگزَد۔

۵۔ اگر با ما دیگر کاری ندارید مُرَخّص شویم۔

۱۵۔ زمانۂ حال (Present Tense)

زمانۂ حال وہ فعل ہے جس سے موجودہ زمانے میں کام کا ہونا ظاہر ہوتا ہے۔ مثلاً 'می آید' وہ آتا ہے یا وہ آ رہا ہے۔ 'می رود' وہ جاتا ہے یا وہ جا رہا ہے۔

مضارع کے صیغوں سے پہلے 'می' بڑھا دینے سے زمانۂ حال بنتا ہے۔

15. Present Tense

In present tense, the verb shows the action is taking place in present tense.

Eg. می آید (he/she comes); می رود (he/she goes or he is going)

We get present tense in Persian by adding می after the مضارع.

مصدر نوشتن سے زمانۂ حال کی گردان :

صیغے	واحد غائب	جمع غائب	واحد حاضر	جمع حاضر	واحد متکلم	جمع متکلم
گردان	می نویسد	می نویسند	می نویسی	می نویسید	می نویسم	می نویسیم
ترجمہ	وہ لکھتا ہے	وہ سب لکھتے ہیں	تو لکھتا ہے	تم سب لکھتے ہو	میں لکھتا ہوں	ہم سب لکھتے ہیں
	وہ لکھ رہا ہے	وہ سب لکھ رہے ہیں	تو لکھ رہا ہے	تم سب لکھ رہے ہو	میں لکھ رہا ہوں	ہم سب لکھ رہے ہیں

مثالیں (Examples):

ما از دبستان می آییم۔ ایشان کارِ خود را انجام می دهند۔ ما نامۂ احمد می خوانیم۔
من امروز به ممبئی می روم۔ در تابستان هوا گرم می شود۔ تو به کجا می روی؟
امروز مادرِ من از ممبئی می آید۔

پرسش / Exercise

۱۔ مصدر 'آمدن' اور 'رفتن' سے زمانۂ حال میں گردان مع ترجمہ کیجیے۔

Write declension (گردان) of infinitives آمدن and رفتن in present tense and translate the same.

۲۔ اُردو یا انگریزی میں ترجمہ کیجیے۔ **Translate in Urdu or English.**

۱۔ او کار می کند۔
۲۔ ما برای گردش می رویم۔
۳۔ در فصلِ بهار میوه ها می رسند۔
۴۔ موهن چه می خورد؟
۵۔ برادرِ شما در حیاطِ مدرسه بازی می کند۔

۳۔ فارسی میں ترجمہ کیجیے۔ **Translate in Persian.**

۱۔ وہ خط لکھ رہا ہے۔
۲۔ بچے کیوں ڈر رہے ہیں؟
۳۔ سیما مدرسے سے گھر جا رہی ہے۔
۴۔ تم بلّی کو کیوں ستا رہے ہو؟

۱۶۔ جِنس (Gender)

جنس سے نر اور مادہ کا اظہار ہوتا ہے یا کسی شخص یا شے میں صنف کا نہ ہونا ظاہر ہوتا ہے۔
جس اسم سے نر کا اظہار ہوتا ہے اسے جنس مذکر کہتے ہیں۔ مثلاً اسپِ نر، خروس، پدر، برادر۔
اور جس اسم سے مادہ معلوم ہوتا ہو اسے جنسِ مونث کہتے ہیں۔ مثلاً اسپِ ماده، ماکیان، مادر، خواهر۔
وہ اسم جس سے بے جان شے معلوم ہو اسے جنسِ معرّیٰ یا لا جنس کہتے ہیں۔ مثلاً کتاب، باد، سنگ وغیرہ۔
اور وہ اسم جس سے نر یا مادہ دونوں ظاہر ہوتے ہیں، اسے جنسِ مشترک کہتے ہیں۔ مثلاً پرنده، دوست۔
جب ہم کسی جنس کا خاص طور پر اظہار کرنا چاہتے ہیں تو لفظ کے بعد نر یا مادہ کا اضافہ کر دیتے ہیں۔ مثلاً شیر نر، شیر ماده، سگِ نر، سگِ ماده، فیلِ نر، فیلِ ماده۔
کبھی کبھی مرد یا زن کے الفاظ بھی جنس کو ظاہر کرنے کے لیے استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً مرد گدا، زن گدا، پیر مرد، پیرزن، شیر مرد، شیرزن۔
فارسی میں جنس کی بنیاد پر مصدر میں کوئی تبدیلی نہیں ہوتی۔ مثلاً

(۱) او رفت – وہ گیا/گئی۔
(۲) سعدان آمد – سعدان آیا۔
(۳) نزیهه آمد – نزیہہ آئی۔

16. Gender

Gender shows male or female of a person or no gender of any object. Indication of male is called 'Masculine gender'; indication of female is called 'Feminine gender' and the object which does not indicate any gender is called 'Neuter gender'.

Examples of Masculine gender: اسپِ نر ، خروس ، پدر ، برادر

Examples of feminine gender: اسپِ ماده ، ماکیان ، مادر ، خواهر

Examples of Neuter gender: کتاب ، باد ، سنگ

The gender which indicates both, the masculine and feminine gender is called 'Common gender', such as پرنده ، دوست

To indicate a gender, we add suffix نر or ماده to the noun, such as شیرِ نر , شیرِ ماده, سگِ نر, سگِ ماده , فیلِ نر , فیلِ ماده etc.

Sometimes the words مرد and زن are also used to indicate gender, such as مرد گدا , زن گدا , شیر زن , شیر مرد , پیر زن , پیر مرد

In Persian, the infinitive does not change with the change of gender. For example.

(1) او رفت – He / She went.

(2) سعدان آمد – Saadan came. (3) نزیهه آمد – Nazeeha came.

Exercise / پرسش

۱۔ ذیل کے اسموں کی جنسِ مذکر لکھیے۔ **Write masculine gender of the following words.**

مادر ، خواهر ، عروس ، ماکیان ، شتر ماده ، اسپ ماده ، پیرزن ، خانم ، بانو ، بیگم ، بُز ماده ، زنِ رختشو ، خاتون ، شهربانو ، دُختر ، آهوی ماده ، زن۔

۲۔ ذیل کے اسموں کی جنسِ مؤنث لکھیے۔ **Write feminine gender of the following words.**

مردِ خیاط ، داماد ، بُز نر ، خان ، خُروس ، آقا ، بیگ ، پدر ، برادر ، خواجه ، پسر ، شهریار ، آهوی نر ، شیر نر ، شیر مرد ، مردِ درویش ، شوهر ، مرد۔

۳۔ ذیل کے الفاظ کی جنس پہچانیے۔ **Identify the gender of the following words.**

آدم ، درخت ، سنگ ، مرد ، خواهر ، چشم ، سبزی ، آتش ، داماد ، دوست ، شریك ، همدم ، مشتری۔

۱۷۔ صنائع و بدائع

۱۔ **تشبیہ (Simile)** : اس صنعت کو کہتے ہیں جس میں دو مختلف چیزوں کا باہم مقابلہ کیا جاتا ہے اور اُن میں کم از کم ایک بات مشترک ہوتی ہے۔تشبیہ کے لیے ہمیشہ مانند ، چون، مثل، همچو جیسے الفاظ استعمال کیے جاتے ہیں۔مثالیں :

۱۔ بهروز مثلِ شیر بهادر است۔

۲۔ چه قیامت است جانان که بعاشقان نمودی
رُخِ همچو ماهِ تابان دلِ همچو سنگِ خارا

۲۔ **استعارہ (Metaphor)** : اس صنعت کو کہتے ہیں جس میں دو چیزوں کا باہم پوشیدہ مقابلہ ہوتا ہے کیونکہ اس میں یہ نہیں کہا جاتا کہ ایک چیز دوسری چیز کے مشابہ ہے۔مثالیں :

۱۔ پدر و مادر شجرِ سایه دار اند۔

۲۔ سرو سیمینا به صحرا می روی
خوب بد عهدی که بی ما می روی

۳۔ **مبالغہ (Hyperbole)** : اس صنعت کو کہتے ہیں جس میں کسی بات کو بڑھا چڑھا کر بیان کیا جاتا ہے۔مثالیں :

۱۔ شاعر در اشکش غرق شد۔

۲۔ چو گرزش را او از نگه موم کرد
شکوه نریمان را شوم کرد

۴۔ **تلمیح (Allusion)** : اس صنعت کو کہتے ہیں جس میں کسی تاریخی واقعے یا مشہور قصے یا عقیدے کی طرف اشارہ کیا جاتا ہے۔مثالیں :

۱۔ دورِ مجنون گذشت و نوبتِ ما ست
هر کسی پنج روزه نوبتِ اوست

۲۔ در فراقِ تو چنان ای بت محبوب کنم
صبرِ ایوب کنم گریهٔ یعقوب کنم

17. Figures of Speech

(1) Simile : A simile is a figure of speech that makes comparison, showing similarities between two different things. A simile draws resemblance with the help of the words 'like' or 'as'. Eg.:

۱۔ بهروز مثلِ شیر بهادر است۔

۲۔ چه قیامت است جانان که بعاشقان نمودی
رُخ همچو ماهِ تابان دل همچو سنگِ خارا

(2) Metaphor : Metaphor is a figure of speech in which a word or phrase is applied to an object or action to which it is not literally applicable. A metaphor states that one thing is another thing. Eg.

۱۔ پدر و مادر شجرِ سایه دار اند۔

۲۔ سرو سیمینا به صحرا می روی
خوب بد عهدی که بی ما می روی

(3) Hyperbole : Hyperbole is a poetic device or figure of speech which involves over-statement or exaggeration of ideas for the sake of emphasis. Eg.

۱۔ شاعر در اشکش غرق شد۔

۲۔ چو گرزش را او از نگه موم کرد
شکوه نریمان را شوم کرد

(4) Allusion : Allusion is a figure of speech in which a brief and indirect reference is made to a person, place, thing or idea of historical, cultural, literary or political significance. Eg.

۱۔ دورِ مجنون گذشت و نوبتِ ما ست
هر کسی پنج روزه نوبتِ اوست

۲۔ در فراقِ تو چنان ای بت محبوب کنم
صبرِ ایوب کنم گریهٔ یعقوب کنم